

EVIDENCE

OTTAWA, Tuesday, November 15, 2022

The Standing Senate Committee on Transport and Communications met with videoconference this day at 9:01 a.m. [ET] to consider Bill C-11, An Act to amend the Broadcasting Act and to make related and consequential amendments to other Acts.

Senator Leo Housakos (*Chair*) in the chair.

[*English*]

The Chair: Good morning, honourable senators. Welcome to this meeting of the Standing Senate Committee on Transport and Communications. I'm Senator Leo Housakos from Quebec, chair of the committee. I would like to start by having my colleagues introduce themselves.

Senator Simons: I'm Senator Paula Simons. I'm an independent senator from Alberta, [*another language spoken*], on Treaty 6 territory.

[*Translation*]

Senator Miville-Dechêne: I am Senator Julie Miville-Dechêne from Quebec.

Senator Cormier: I am Senator René Cormier from New Brunswick.

[*English*]

Senator Klyne: Good morning and welcome. Marty Klyne, a senator from Saskatchewan, Treaty 4 territory.

[*Translation*]

Senator Dawson: I am Dennis Dawson from Quebec.

[*English*]

Senator Manning: Fabian Manning, Newfoundland and Labrador.

Senator Quinn: Jim Quinn, New Brunswick.

[*Translation*]

Senator Clement: I am Bernadette Clement from Ontario.

[*English*]

Senator Dasko: Donna Dasko, a senator from Ontario.

The Chair: Thank you.

TÉMOIGNAGES

OTTAWA, le mardi 15 novembre 2022

Le Comité sénatorial permanent des transports et des communications se réunit aujourd'hui, à 9 h 1 (HE), avec vidéoconférence, pour étudier le projet de loi C-11, Loi modifiant la Loi sur la radiodiffusion et apportant des modifications connexes et corrélatives à d'autres lois.

Le sénateur Léo Housakos (*président*) occupe le fauteuil.

[*Traduction*]

Le président : Bonjour, honorables sénatrices et sénateurs. Bienvenue à la réunion d'aujourd'hui du Comité sénatorial permanent des transports et des communications. Je suis le sénateur Léo Housakos, du Québec, et je suis le président du comité. Je voudrais tout d'abord inviter mes collègues à se présenter.

La sénatrice Simons : Je suis la sénatrice Paula Simons. Je suis une sénatrice indépendante de l'Alberta, [*mots prononcés dans une autre langue*], sur le territoire du Traité n° 6.

[*Français*]

La sénatrice Miville-Dechêne : Sénatrice Julie Miville-Dechêne, du Québec.

Le sénateur Cormier : Sénateur René Cormier, du Nouveau-Brunswick.

[*Traduction*]

Le sénateur Klyne : Bonjour, et bienvenue. Marty Klyne, sénateur de la Saskatchewan, du territoire du Traité n° 4.

[*Français*]

Le sénateur Dawson : Dennis Dawson, du Québec.

[*Traduction*]

Le sénateur Manning : Fabian Manning, de Terre-Neuve-et-Labrador.

Le sénateur Quinn : Jim Quinn, du Nouveau-Brunswick.

[*Français*]

La sénatrice Clement : Bernadette Clement, de l'Ontario.

[*Traduction*]

La sénatrice Dasko : Donna Dasko, sénatrice de l'Ontario.

Le président : Merci.

Honourable senators, we are meeting to continue our study on Bill C-11, An Act to amend the Broadcasting Act and to make related and consequential amendments to other Acts.

Joining us for the first panel via video conference, I am pleased to welcome, from the Indigenous Screen Office, Jesse Wenté, Co-Executive Director; as an individual, we have Shannon Avison, Assistant Professor, Indigenous Communication Arts, First Nations University of Canada; and from the Aboriginal Multi-Media Society of Alberta, we have Bert Crowfoot, Chief Executive Officer. Welcome to our committee, and thank you for joining us this morning.

Each witness with us today will have five minutes for their opening statements, and then we will turn it over for Q and A. We will be starting with Jesse Wenté. You have the floor, sir, for five minutes.

Jesse Wenté, Co-Executive Director, Indigenous Screen Office: Thank you so much, senators. I'm grateful for the opportunity to speak here today on behalf of the Indigenous Screen Office and the First Nations, Métis and Inuit storytellers we serve.

As I'm sure you all know, the Indigenous Screen Office was announced by the government in 2017, after years of advocacy for such an agency to exist. We serve First Nations, Inuit and Métis storytellers within the Canadian screen sector, and we seek greater opportunity and greater measures of self-determination for our communities within the screen-based storytelling industry.

The previous iteration of this bill was our young organization's first opportunity to advocate for legislative change that could affect our communities and storytellers. We are pleased that much of that work remains in Bill C-11.

The changes in language and the elimination of qualifiers around the need for First Nations, Métis and Inuit programming and broadcasting to be represented within the Canadian broadcast sector are welcome and long overdue. We believe that stories of First Nations, Métis and Inuit are as central to the Canadian story as those of French and English people, and as such, they should be treated the same way within this legislation. We would encourage equal placement throughout the bill, as recognition of First Nations, Inuit and Métis status is essential to the fabric of this place. As this bill ensures the creation of Canadian broadcasting and the dissemination of Canadian content, it should do so also for First Nations, Métis and Inuit content and broadcast initiatives.

Honorables sénatrices et sénateurs, nous nous réunissons pour poursuivre notre étude du projet de loi C-11, Loi modifiant la Loi sur la radiodiffusion et apportant des modifications connexes et corrélatives à d'autres lois.

Pour la première partie de la réunion, nous aurons le plaisir d'accueillir, par vidéoconférence : M. Jesse Wenté, codirecteur exécutif du Bureau de l'écran autochtone; Mme Shannon Avison, professeure adjointe, Arts de la communication indigène, de l'Université des Premières Nations du Canada, qui comparait à titre personnel; et M. Bert Crowfoot, chef de la direction de l'Aboriginal Multi-Media Society of Alberta. Bienvenue à notre comité, et merci de vous joindre à nous ce matin.

Tous les témoins d'aujourd'hui auront cinq minutes pour présenter leur déclaration préliminaire, puis nous passerons aux questions. Nous allons commencer par M. Jesse Wenté. Vous avez la parole, monsieur, pour cinq minutes.

Jesse Wenté, codirecteur exécutif, Bureau de l'écran autochtone : Merci énormément, honorables sénateurs et sénatrices. Je vous remercie de m'avoir invité à témoigner au nom du Bureau de l'écran autochtone et des conteurs des Premières Nations, Métis et Inuits que nous représentons.

Comme vous le savez certainement tous et toutes, la création du Bureau de l'écran autochtone a été annoncée par le gouvernement en 2017, après des années où nous avons plaidé pour qu'une telle organisation soit créée. Nous représentons les conteurs des Premières Nations, des Inuits et des Métis dans le secteur canadien de l'écran, et nous cherchons à accroître les débouchés et l'autodétermination de nos communautés qui œuvrent dans l'industrie du conte à l'écran.

Lorsque la mouture précédente de ce projet de loi était à l'étude, notre jeune organisation a eu l'occasion pour la première fois de prôner des modifications législatives concernant nos communautés et nos conteurs. Nous avons constaté avec joie qu'une grande partie de ce travail a été conservé dans le projet de loi C-11.

Les modifications du libellé et l'élimination des qualifications relatives au besoin que la programmation et la radiodiffusion des Premières Nations, Métis et Inuits soient représentées dans le secteur canadien de la radiodiffusion sont les bienvenues et n'ont que trop tardé. Nous croyons que les histoires des Premières Nations, des Métis et des Inuits sont toutes aussi essentielles à l'histoire du Canada que celles des Anglais et des Français, et qu'elles devraient donc être traitées sur un pied d'égalité dans le projet de loi. Nous recommandons que cette égalité soit appliquée à tout le projet de loi, puisque la reconnaissance du statut des Premières Nations, des Inuits et des Métis est essentielle au tissu social de notre pays. Au même titre que ce projet de loi assure la création d'émissions canadiennes et la diffusion de contenu canadien, il devrait aussi prévoir du soutien

We would ask that the language within the law be specific. “Indigenous” is a catch-all term, and while it is one we use to describe the totality of our communities, we feel this law should specifically define “Indigenous” to mean First Nations, Inuit and Métis. This bill should also ensure that the definition of “news” contains Indigenous forms of storytelling and that an “Indigenous news outlet” be defined as being controlled by Indigenous peoples and produces content by Indigenous peoples.

We also want to ensure that this bill provides the space not just for First Nations, Métis and Inuit content but also for broadcast undertakings. This bill should, as much as possible, protect itself from future technological advancements and allow for the possibility of new broadcasting technologies to emerge and for those to be potentially exploited by Indigenous storytellers and broadcasters. It must ensure not just the opportunity for Indigenous storytelling but that there are supports to ensure its creation and dissemination. It must not curtail innovation. Indigenous presence within the Canadian broadcast sector has been woefully inadequate for generations. Many storytellers have sought out new platforms and have found audiences and careers there. We should ensure that that is supported and not limited by this legislation.

We also ask that this bill ensure Indigenous representation within regulatory bodies and associated committees so that we may be involved in how this bill is ultimately acted upon.

However, what I would really ask of you today is to consider the true nature of this legislation. I am confident you have heard much about the need to modernize this law to better reflect the broadcasting and telecommunications environment of today. I’m confident that you’ve heard much about the evolution of broadcasting and transmission technologies and how this legislation must capture the modern state of broadcasting, inclusive of technologies that have emerged since the last time this legislation was amended. I’m confident you’ve heard about the importance of onboarding massive foreign media networks into this legislation to better reflect the modes of consumption and creation that Canadian audiences and storytellers are currently engaged in. I’m confident you’ve heard of the need to have these networks meaningfully contribute to our sector here. I’m confident you’ve heard about the need for better data collection and aggregation so that our sector may more easily and rapidly adapt to the evolving broadcasting and telecommunications environment. I’m confident that you’ve heard about the need to protect user-generated content to allow

pour le contenu des Premières Nations, des Métis et des Inuits ainsi que pour leurs initiatives de radiodiffusion.

Nous demandons que le libellé du projet de loi soit spécifique. « Autochtone » est un terme fourre-tout et, même s’il est utilisé pour décrire l’ensemble de nos communautés, nous croyons que ce projet de loi devrait dire explicitement que le terme « Autochtone » désigne les Premières Nations, les Inuits et les Métis. Le projet de loi devrait aussi définir le terme « nouvelles » en précisant qu’il englobe les façons autochtones de conter une histoire; de plus, il faudrait ajouter l’expression « organe de presse autochtone » et la définir comme étant une organisation exploitée par des Autochtones et produisant du contenu fait par des Autochtones.

Nous voulons aussi nous assurer que le projet de loi crée un espace non seulement pour le contenu des Premières Nations, des Métis et des Inuits, mais aussi pour les projets de radiodiffusion. Dans la mesure du possible, le projet de loi devrait se protéger des futures avancées technologiques et créer des possibilités pour l’émergence de nouvelles technologies de radiodiffusion, que les conteurs et les diffuseurs autochtones pourraient ensuite utiliser. Il doit non seulement créer des possibilités pour les conteurs autochtones, mais aussi établir des mesures de soutien pour assurer la création et la diffusion de ces contes. Le projet de loi ne doit pas empêcher l’innovation. Depuis des générations, la présence autochtone dans le secteur canadien de la radiodiffusion a été tristement inadéquate. Beaucoup de conteurs ont cherché de nouvelles plateformes et y ont trouvé un public et une carrière. Nous devrions nous assurer que ce projet de loi encourage cela au lieu de créer des obstacles.

Nous demandons également que le projet de loi assure la représentation autochtone au sein des organismes de réglementation et de leurs comités, afin que nous puissions participer à mise en application finale de ce projet de loi.

Toutefois, je voudrais surtout vous inviter aujourd’hui à réfléchir à la véritable nature du projet de loi. Je suis convaincu que vous avez beaucoup appris sur la nécessité de moderniser la loi afin qu’elle reflète davantage l’environnement actuel de la radiodiffusion et des télécommunications. Je suis convaincu que vous avez beaucoup appris sur l’évolution des technologies de la radiodiffusion et de la transmission et que vous comprenez que ce projet de loi doit refléter l’état actuel de la radiodiffusion, y compris les technologies qui sont apparues depuis la dernière modification de la loi. Je suis convaincu que vous avez compris l’importance de veiller à ce que les grands réseaux médiatiques étrangers souscrivent au projet de loi, afin de mieux refléter les modes de consommation et de création qui conviennent actuellement aux auditoires et aux conteurs du Canada. Je suis convaincu que vous avez compris qu’il est nécessaire que ces réseaux contribuent de façon concrète à notre secteur. Je suis convaincu qu’on vous a parlé du besoin d’améliorer les méthodes de collecte et de compilation des données afin que notre secteur puisse s’adapter plus facilement et plus rapidement

the next generation of Canadian storytellers to develop their careers where their audiences are and to engage in innovations and future-facing technologies. Those are all important things, and I'm confident you will be considering all of them. The ISO supports the way this bill approaches the defining of broadcasting and its meaning today.

The last time I spoke about changes to this legislation, I spoke about the central purpose being storytelling, and that is still true. At that time, I described how the true revolution in storytelling isn't the "how," "what," "where" or "when" but the "who." That is also still true. This bill must ensure the "who" of the storytelling is also revolutionized as much as it faces the technology.

I still believe that this bill must ensure that the stories that are broadcast and the stories it means to ensure don't just take place in a modern broadcasting and telecommunications regulatory framework but that these stories come from what has always been the modern Canada: a multinational place with a deep history still largely unexplored and a rich and diverse future that will be created through right relations and between communities and a sharing of our stories. I also believe that it is well past time that this legislation be modernized to reflect the present and, ideally, the future as much as possible.

To us, the central focus should be the modernization of the definitions associated with broadcasting and broadcast undertakings, ensuring that there is equitable access and support for marginalized communities and that there be specific supports for Indigenous storytelling and Indigenous languages broadcasting. We believe new platforms, even those based outside Canada, should contribute financially to support Canadian storytelling and that there should be dedicated supports for Indigenous storytelling within that. We believe that significant financial support will help fuel Canadian storytelling innovation and growth.

There is an enormous resource extraction process under way in Canada and the globe undertaken by multinational communication companies. We don't wish to see Canadian access to these platforms limited, but, rather, that Canadians be compensated for the resources they are providing these platforms in the form of our data. In social media companies, we are often the product itself, as they only exist when we, the user, use them, but also for platforms such as Netflix and Amazon, the collection

à l'évolution constante de l'environnement de la radiodiffusion et des télécommunications. Je suis convaincu que vous avez pris conscience du besoin de protéger le contenu généré par les utilisateurs afin de permettre à la prochaine génération de conteurs canadiens de développer leurs carrières là où est le public et de participer aux innovations et aux technologies de l'avenir. Tous les points que je vais mentionner sont importants, et je sais que vous vous pencherez sur chacun d'entre eux. Le Bureau de l'écran autochtone est d'accord avec la façon dont le projet de loi définit la radiodiffusion et le sens qu'elle a aujourd'hui.

La dernière fois que j'ai témoigné à propos des modifications à apporter au projet de loi, j'ai déclaré que son but fondamental était d'aider le secteur du conte, et c'est toujours vrai. À l'époque, j'ai dit que la véritable révolution dans le secteur du conte ne tenait pas au « comment », au « quoi », au « où » ou au « quand », mais bien au « qui ». Cela aussi est toujours vrai. Le projet de loi doit veiller à révolutionner autant le côté de qui raconte les histoires que celui de la technologie.

Je continue à croire que le projet de loi doit veiller à ce que les histoires qui sont diffusées et que les histoires qu'il est censé protéger ne seront pas tout bonnement intégrées dans un cadre réglementaire moderne de radiodiffusion et de télécommunications; il doit s'assurer que ces histoires viennent d'un endroit qui reflète depuis toujours le Canada moderne : une communauté multinationale avec une riche histoire encore largement inexplorée et avec un avenir prospère et diversifié que l'on va créer grâce à de bonnes relations, avec l'entraide des communautés et en diffusant nos histoires. Je crois aussi qu'il est plus que temps que la loi soit modernisée pour refléter le présent et, idéalement et autant que possible, l'avenir.

Nous croyons que l'objectif fondamental devrait être la modernisation des définitions touchant la radiodiffusion et les projets de radiodiffusion, afin de veiller à ce que les communautés marginalisées aient un accès ainsi que du soutien équitables, en plus de mesures de soutien spécifiques pour les conteurs autochtones et la radiodiffusion en langues autochtones. Nous croyons que les nouvelles plateformes, même celles établies à l'étranger, devraient contribuer financièrement à soutenir le secteur du conte canadien, et cela devrait aussi comprendre les mesures de soutien réservées aux conteurs autochtones. Nous croyons qu'un soutien financier important aidera à dynamiser l'innovation et la croissance du secteur du conte canadien.

Des entreprises de communication multinationales ont lancé d'énormes projets visant la collecte des ressources au Canada et dans le monde. Nous ne voulons pas que l'accès à ces plateformes soit limité, pour les Canadiens; nous voulons plutôt que les Canadiens soient rémunérés en fonction des ressources qu'ils fournissent à ces plateformes sous forme de données. Souvent, pour les entreprises de médias sociaux, nous sommes nous-mêmes le produit, puisqu'elles existent seulement quand

of our user data, through how we use these platforms or consumption patterns or behaviours, provides untold resources to these companies.

The Chair: Mr. Wente, can I ask you to wrap up? You're well over the five minutes allotted to you.

Mr. Wente: Sorry. We have little window on how these resources are then monetized. I suspect these companies haven't even fully figured that out themselves. We must ensure that Canadians see some benefit for this extraction, and that should come in contribution to the creation of our own stories and broadcast platforms.

I ask that you pass this bill so that our stories may flourish and dance together. *Meegwetch* for this opportunity.

The Chair: Thank you.

Shannon Avison, Assistant Professor, Indigenous Communication Arts, First Nations University of Canada, as an individual: Honourable members of the Standing Senate Committee on Transport and Communications, I'm honoured to be with you. I hope I can persuade you that Bill C-11 should support Indigenous language radio broadcasting.

The First Nations University of Canada is located on atim kâ-mihkosit urban reserve in Treaty 4 territory in Saskatchewan, the homeland of the Honourable Senator Marty Klyne.

For over 30 years, I have worked with Indigenous organizations, recruiting and training Indigenous journalists. I have two related projects: Pîkiskwêwin, funded by Canadian Heritage, which assists speakers to produce radio podcasts in our Saskatchewan languages; and CFNU, our new student radio station, where we stream our pîkiskwêwin podcasts and English programs for our university community.

The Truth and Reconciliation Commission documented the brutal ways that residential schools prevented children from learning and speaking their languages. Communication technologies have also undermined Indigenous languages and cultures.

In 1972, Canada launched Anik, the world's first communications satellite, which brought radio and television into homes in the North. Indigenous children learned English and

nous, les utilisateurs, les utilisons; mais d'autres plateformes, comme Netflix et Amazon, recueillent aussi les données de leurs utilisateurs, en fonction de la façon dont nous utilisons ces plateformes, de nos habitudes de consommation et de nos comportements. Tout cela représente des ressources incalculables pour ces entreprises.

Le président : Monsieur Wente, pourrais-je vous demander de conclure? Vous avez largement dépassé vos cinq minutes.

M. Wente : Je suis désolé. Nous n'avons qu'un aperçu de la façon dont ces ressources sont monétisées, et je soupçonne que ces entreprises elles-mêmes n'ont pas tout à fait compris l'ampleur de ces ressources. Nous devons veiller à ce que les Canadiens et les Canadiennes puissent tirer parti d'une façon ou d'une autre de la collecte de cette ressource, et cela devrait ainsi contribuer à la création de nos propres histoires et plateformes de diffusion.

Je vous demande d'adopter ce projet de loi afin que nos histoires puissent donner des fruits et danser toutes ensemble. *Meegwetch* de l'occasion que vous m'avez donnée.

Le président : Merci.

Shannon Avison, professeure adjointe, Arts de la communication indigène, Université des Premières Nations du Canada, à titre personnel : Honorables membres du Comité sénatorial permanent des transports et des communications, c'est un honneur d'être parmi vous. J'espère parvenir à vous convaincre que le projet de loi C-11 devrait soutenir la radiodiffusion en langue autochtone.

L'Université des Premières Nations du Canada se trouve dans la réserve urbaine Atim kâ-mihkosit, sur le territoire du Traité n° 4, en Saskatchewan, la province natale de l'honorable sénateur Marty Klyne.

Je travaille depuis plus de 30 ans avec des organisations autochtones au recrutement et à la formation de journalistes autochtones. J'ai deux projets connexes : Pîkiskwêwin, financé par le ministère du Patrimoine canadien, dont le but est d'aider les locuteurs à produire des balados dans nos langues saskatchewanaises; et CFNU, notre nouveau poste de radio étudiante, où nous diffusons en direct les balados du projet Pîkiskwêwin ainsi que des émissions en anglais pour la communauté universitaire.

La Commission de vérité et réconciliation a permis de documenter les moyens brutaux que les pensionnats ont employés pour empêcher les enfants d'apprendre et de parler leurs langues. Les technologies de communication ont aussi eu un effet néfaste sur les langues et les cultures autochtones.

En 1972, le Canada a lancé Anik, le premier satellite de communications du monde, qui a fait entrer la radio et la télévision dans les maisons du Nord. Les enfants autochtones ont

French instead of Inuktitut or Gwich'in. Instead of learning to be a great hunter, children wanted to be The Fonz or a kung fu master. Instead of traditional values, they learned from American game shows and soap operas.

However, Indigenous people found opportunities to use broadcasting for their own purposes. There's a great story in Lorna Roth's book, *Something New in the Air: The Story of First Peoples Television Broadcasting in Canada*. In 1960, some Inuit in Pond Inlet found a discarded radio transmitter. They fixed it up and used it to set up a local radio station. They'd never heard of the Broadcasting Act or the CRTC.

Since 1973, Canada has supported Indigenous language broadcasting. Canadian Heritage provides up to two years of funding to eligible stations and networks. It's impossible to provide stable employment or sign a long-term lease, small stations don't have the expertise to apply, and there's no additional support when technologies change.

In spite of these challenges, there are hundreds of Indigenous radio stations and over a dozen regional radio networks. Some stations are tiny, run by volunteers who are on the air for just a few hours a week. Others have full-time language announcers on air for eight hours every day. Many of these broadcasters, like Robert Merasty, of Ile-a-la-Crosse, are hoping to retire. Since Pauline Clarke retired this summer, the station she started 20 years ago at Southend, Reindeer Lake, is not broadcasting locally.

The 1991 Broadcasting Act barely mentioned Aboriginal people. It did not reference Indigenous language. I'm encouraged that Bill C-11 references Indigenous languages and says that the CRTC should take into account the different characteristics of Indigenous language broadcasting and the different conditions under which broadcasters that provide Indigenous language programming operate.

I want to emphasize that Indigenous language radio stations are very different. Many Indigenous homes don't have a fluent speaker. However, with Indigenous radio, there's a voice in the home that provides local news, birthday greetings, weather and conversations in their languages. During COVID, community broadcasters were a lifeline for elders. Many stations stream on the internet, so during COVID lockdowns, people who couldn't come home could stay connected.

appris à parler anglais et français au lieu de l'inuktitut ou du gwich'in. Au lieu d'apprendre à être un grand chasseur, les enfants voulaient être Fonzie ou un maître de Kung Fu. Au lieu des valeurs ancestrales, ils tiraient leurs leçons des jeux-questionnaires ou des téléromans américains.

Malgré tout, les peuples autochtones ont trouvé des façons d'utiliser la radiodiffusion à leurs propres fins. Il y a une histoire formidable dans le livre de Lorna Roth, intitulé *Something New in the Air: The Story of First Peoples Television Broadcasting in Canada*, soit « quelque chose de nouveau dans l'air : l'histoire de la radiodiffusion des Premières Nations au Canada ». En 1960, une personne inuite de Pond Inlet a trouvé un émetteur radio abandonné. Elle l'a réparé, puis l'a utilisé pour créer une station de radio locale. Cette personne n'avait jamais entendu parler de la Loi sur la radiodiffusion ou du CRTC.

Depuis 1973, le Canada a soutenu la radiodiffusion en langues autochtones. Le ministère du Patrimoine canadien fournit jusqu'à deux ans de financement aux stations et réseaux admissibles, mais il est impossible de fournir des emplois stables ou de signer un bail à long terme, et les petites stations n'ont pas l'expertise nécessaire pour présenter une demande et n'ont pas accès à du soutien supplémentaire lorsque les technologies évoluent.

Malgré ces difficultés, il y a des centaines de stations de radio autochtones et plus d'une dizaine de chaînes de radiodiffusion régionales. Certaines stations sont minuscules; elles sont gérées par des bénévoles qui ne prennent l'antenne que quelques heures par semaine, alors que d'autres ont des annonceurs à temps plein dans leurs langues, qui sont sur les ondes huit heures par jour, tous les jours. Bon nombre de ces communicateurs, comme Robert Merasty de l'Île-à-la-Crosse, aimeraient prendre leur retraite. Depuis que Pauline Clarke a pris sa retraite, cet été, la station qu'elle a créée il y a 20 ans à Southend, près du lac Reindeer, ne diffuse plus localement.

La Loi sur la radiodiffusion de 1991 prenait à peine en considération les peuples autochtones. Elle ne disait rien quant aux langues autochtones. Je trouve encourageant que le projet de loi C-11 mentionne les langues autochtones et souligne que le CRTC devrait prendre en considération les différentes caractéristiques de la radiodiffusion en langues autochtones et les diverses circonstances dans lesquelles les radiodiffuseurs qui offrent des programmes en langues autochtones exercent leurs activités.

Je tiens à souligner que les stations de radio de langues autochtones sont très différentes des autres. Dans beaucoup de foyers autochtones, aucun locuteur ne parle couramment la langue. Toutefois, lorsqu'il y a une radio autochtone, il y a une voix, dans la maison, qui annonce les nouvelles locales, les vœux d'anniversaire et la météo ou qui discute dans la langue de la maison. Pendant la COVID, les radiodiffuseurs communautaires ont été une bouée de sauvetage pour les aînés. Beaucoup de

Yes, community, commercial and public broadcasters should include Indigenous perspectives. They should produce Indigenous language programs, but Indigenous language radio broadcasters have been serving their own communities for 50 years. I hope that Bill C-11 will reflect the fact that Indigenous radio stations and networks are uniquely positioned and uniquely qualified to support Indigenous languages.

In 2021, First Nations University launched a program to train broadcasters working or volunteering in radio. Our students were in five provinces and one state. These students are the next generation of Indigenous language radio broadcasters, but we need more.

The other big challenge is technology. Yesterday, the CEO of our Missinipi network shared with me that, this summer, Telus notified them that by the end of December they have to realign or replace their satellite receivers in 60 communities, at a cost of \$130,000. Radio Bingo is slow in spring and summer, so the money has to come from other areas, like training and staffing.

In New Zealand and in the U.S., Indigenous people have claimed ownership of the electromagnetic spectrum as a renewable natural resource that is being sold by their governments without compensating them. The auction of the 3500 megahertz spectrum in Canada in 2021 generated almost \$9 billion. Indigenous people hold title to a lot of Canada, especially north of 60, so this is an argument that could support the argument for additional funding.

With respect, I suggest that Bill C-11 should include strong language about the need to provide reliable and adequate financial support for recruiting and training, regional and local operations, keeping up with new technologies and ensuring the survival of Indigenous language radio across Canada.

Thank you so much for letting me share my thoughts with you.
Ekosi.

The Chair: Thank you so much.

Bert Crowfoot, Chief Executive Officer, Aboriginal Multi-Media Society of Alberta: *Okî — Blackfoot; Tansi — Cree; Aba wathtech — Stoney Nakoda Sioux; Aaniin — Saulteaux;*

stations diffusent aussi en continu sur Internet et, pendant les confinements liés à la COVID, les gens qui ne pouvaient pas rentrer chez eux ont pu rester connectés.

Oui, les diffuseurs communautaires, commerciaux et publics devraient inclure les perspectives autochtones. Ils devraient produire des émissions en langues autochtones, mais les radiodiffuseurs de langue autochtone servent leurs communautés depuis 50 ans. J'espère que le projet de loi C-11 tiendra compte du fait que les stations de radio et les chaînes de radiodiffusion autochtones sont dans une position unique et sont uniquement qualifiées pour soutenir les langues autochtones.

En 2021, l'Université des Premières Nations a lancé un programme de formation pour préparer les communicateurs à travailler ou à faire du bénévolat à la radio. Nos étudiants sont allés dans cinq provinces et un État. Ces étudiants sont la prochaine génération de communicateurs radio en langues autochtones, mais il en faut plus.

L'autre grand défi est la technologie. Hier, la directrice générale du réseau Missinipi m'a dit que, durant l'été, Telus avait communiqué avec elle pour l'aviser que, d'ici la fin décembre, elle allait devoir réaligner ou remplacer ses récepteurs de signaux satellites dans 60 collectivités, au coût de 130 000 \$. Le bingo radiophonique tourne au ralenti au printemps et en été, alors il faut trouver l'argent ailleurs, comme dans la formation et le personnel.

En Nouvelle-Zélande et aux États-Unis, les peuples autochtones ont revendiqué la propriété du spectre électromagnétique en tant que ressource naturelle renouvelable, que leurs gouvernements vendent sans les indemniser. La mise aux enchères du spectre de 3 500 mégahertz au Canada en 2021 a généré près de 9 milliards de dollars. Les peuples autochtones sont propriétaires de beaucoup de choses au Canada, surtout au nord du 60^e parallèle, et cet argument pourrait peser dans la balance pour ce qui est du financement supplémentaire.

Avec respect, je recommande que le projet de loi C-11 utilise des termes forts pour décrire le besoin de fournir un soutien financier fiable et adéquat pour le recrutement et la formation, pour l'exploitation régionale et locale, pour l'adaptation aux nouvelles technologies et pour assurer la survie de la radio en langues autochtones dans tout le Canada.

Merci beaucoup de m'avoir permis de vous faire part de mes réflexions. *Ekosi.*

Le président : Merci beaucoup.

Bert Crowfoot, chef de la direction, Aboriginal Multi-Media Society of Alberta : *Okî — Pieds-Noirs; Tansi — Cri; Aba wathtech — Stoneys Nakodas Sioux; Aaniin — Saulteaux;*

Danit'ada – Tsuut'ina; *Taanishi* — Métis; and *Edlánet'é* — Dene. These are the greetings in the Indigenous languages of Treaty 6, 7 and 8 as well as the Métis people of Alberta.

I would like to thank the committee for listening to us. I agree with most of the comments presented by my two colleagues earlier. We're in a different situation in Alberta in that we run a pretty successful radio operation. Before I start, I'd like to thank the Algonquin and Anishinaabeg people for allowing me to speak on their traditional, unceded territory.

I am a Siksika/Saulteaux from the Blackfoot Confederacy in southern Alberta. My mother is Saulteaux from the Key First Nation in northern Saskatchewan. I'm also the great, great-grandson of Chief Crowfoot, who signed Treaty 7. I have two Indian names. My Siksika name is "Kiyo Sta' ah" or "Bear Ghost," and my Kwakwaka 'wakw name is "Gayutalas" or "Always Giving." I was adopted by Chief Adam Dick at a Kwakwaka 'wakw potlatch in 2008.

I am the CEO of the Aboriginal Multi-Media Society of Alberta, or Windspeaker Media. We have four radio stations in Alberta: CFWE, a country station covering northern Alberta; CJWE, a country station in southern Alberta; CIWE, the Raven, which is everything but country, in Edmonton; and CUZIN radio, a 100% Indigenous internet radio station. We also have an online Indigenous news service called Windspeaker.com

I have been involved in Indigenous media for 45 years. I started in 1977 as a sports writer for a Native people newspaper. In January of 1983, we incorporated the Aboriginal Multi-Media Society of Alberta. We published *Windspeaker News*, a newspaper which went national in 1990 after federal government cuts.

In 1985, we started radio under the Northern Native Broadcast Access Program. We started out with a one-hour program on CBC TV from 8 a.m. to 9 a.m. in the morning. We were known as the radio on TV. We eventually set up 10 small 10-watt transmitters in northeast Alberta. Over the years, we grew this network to include eight 100,000-watt transmitters and several smaller ones ranging from 20,000 watts to 10 watts.

We begin each programming day with a prayer in an Indigenous language at 6 a.m. We broadcast in five Indigenous languages: Cree, Blackfoot, Nakoda Sioux, Michif and three dialects of Dene. We started out doing 100% Indigenous programming but found out that we were starting to lose listeners who didn't understand the language. We have since switched to

Danit'ada – Tsuut'ina; *Taanishi* — Métis; et *Edlánet'é* — Déné. Voilà les salutations en langue autochtone des peuples des territoires des Traités n^{os} 6, 7 et 8 ainsi que des Métis de l'Alberta.

J'aimerais remercier le comité de nous écouter. Je suis d'accord avec la plupart des commentaires formulés précédemment par mes deux collègues. La situation est différente en Alberta, parce que nos stations de radio réussissent bien. Avant de commencer, j'aimerais remercier les Algonquins et les Anishinaabeg de me permettre de prendre la parole sur leur territoire ancestral et non cédé.

Je suis un Siksika-Saulteaux de la Confédération des Pieds-Noirs du Sud de l'Alberta. Ma mère fait partie des Saulteaux, de la Première Nation de The Key du Nord de l'Alberta. Je suis aussi l'arrière-arrière-petit-fils du chef Crowfoot, qui a signé le Traité n^o 7. J'ai deux noms indiens : mon nom siksika est « Kiyo Sta'ah » ou « Ours fantôme », et mon nom kwakwaka 'wakw est « Gayutalas », ou « Celui qui tout le temps donne ». J'ai été adopté par le chef Adam Dick lors d'un potlatch kwakwaka 'wakw en 2008.

Je suis le chef de la direction de l'Aboriginal Multi-Media Society of Alberta, qu'on appelle aussi Windspeaker Media. Nous avons quatre stations de radio en Alberta : CFWE, une station de musique country qui couvre le Nord de l'Alberta; CJWE, une station de musique country qui diffuse dans le Sud de l'Alberta; CIWE — surnommée *The Raven* — qui joue tout sauf du country, à Edmonton; et radio CUZIN, une station de radio 100 % autochtone sur Internet. Nous avons aussi un service de nouvelles autochtones en ligne, Windspeaker.com.

Je suis dans le domaine des médias autochtones depuis 45 ans. J'ai commencé en 1977 comme chroniqueur sportif pour un journal autochtone. En janvier 1983, nous avons constitué en société l'Aboriginal Multi-Media Society of Alberta. Nous avons publié *Windspeaker News*, un journal que nous avons commencé à vendre à l'échelle nationale en 1990, après les coupures du gouvernement fédéral.

En 1985, nous avons commencé à faire de la radio dans le cadre du Programme d'accès des Autochtones du Nord à la radiodiffusion. Au départ, nous avions un programme d'une heure à la télévision de la CBC, de 8 heures à 9 heures le matin. On nous appelait la radio à la télévision. Puis, nous avons installé 10 petits transmetteurs de 10 watts dans le Nord-Est de l'Alberta. Au fil des ans, nous avons élargi ce réseau en y ajoutant huit transmetteurs de 100 000 watts et plusieurs transmetteurs plus petits, allant de 20 000 à 10 watts.

Chaque jour, nous commençons le programme par une prière en langue autochtone, à 6 heures. Nous diffusons en cinq langues autochtones, celles des Cris, des Pieds-Noirs, des Nakodas Sioux et des Michif et celle des Dénés, qui se décline en trois dialectes. Au départ, nos émissions étaient entièrement autochtones, puis nous nous sommes rendu compte que nous perdions des

bilingual programming, which has been very successful. We start in language and, after a few sentences, we switch to English, then back to language and then back to English. We do language vignettes in language and English, conversational Cree, conversational Nakoda and conversational Dene, Cree Chatter Hour and Voices of our People.

We made history this past summer by broadcasting the first ever CFL game between the Edmonton Elks and the Winnipeg Blue Bombers in Cree. Next summer we want to broadcast a game between the Calgary Stampeders and the Edmonton Elks in Cree and Blackfoot.

Indigenous people are storytellers, and we tell stories in our lodges. We like to compare our studios to our lodges, and our announcers/operators are storytellers. Our studios have sound panels with Indigenous people and Indigenous scenes on them to remind our operators who they are talking to.

Most mainstream stations have strict programming formats. We used to adhere to these strict formats for breaks and commercials. Indigenous languages are very descriptive, and we relaxed that part of our programming. If it takes 45 to 90 seconds to tell a story, then so be it. We have bilingual advertising, and we often do 30 seconds in English and then the language part can be as long as 45 to 60 seconds.

As with most Indigenous radio stations, we wanted to sound as professional as possible. We hired mainstream producers, most of whom were non-Indigenous. We wanted them to train our Indigenous staff to become better sounding. We found that we had to change that when one of our producers told one of our Indigenous on-air staff, "The word is fish, not fiss, and it is bush, not buss." We had lost our Indigenous sound and had to get it back. When listening to mainstream radio, I can tell when an Indigenous person comes on the air. I can even tell what part of Alberta he or she is from. Most of our communities have their own accent.

In conclusion, I'm proud of our radio stations and our organization for what we have accomplished. All of our stations are in the black financially, and traditional Indigenous Radio Bingo pays for most of our distribution expansion. It makes my heart happy when I hear listeners say, "It feels like coming home."

auditeurs parce qu'ils ne comprenaient pas la langue. Depuis, nous sommes passés à une programmation bilingue, qui a connu beaucoup de succès. Nous commençons dans une langue et, après quelques phrases, nous passons à l'anglais, puis nous repassons à l'autre langue, et ensuite encore une fois à l'anglais. Nous faisons des capsules linguistiques en langue autochtone et en anglais, en cri familier, en nakoda familier et en déné familier, et nous avons aussi une *Cree Chatter Hour* — l'heure de la conversation cri — et une émission appelée *Voices of our People*, soit la voix de notre peuple.

L'été dernier, nous avons marqué l'histoire en diffusant en cri pour la toute première fois un match de la Ligue canadienne de football entre les Elks d'Edmonton et les Blue Bombers de Winnipeg. L'été prochain, nous voulons diffuser un match entre les Stampeders de Calgary et les Elks d'Edmonton en cri et en pieds-noirs.

Les peuples autochtones sont des conteurs, et nous contons nos histoires dans nos pavillons. Nous aimons bien comparer nos studios à nos pavillons, et nos annonceurs-opérateurs radio à nos conteurs. Dans nos studios, nous avons peint des scènes et des personnages autochtones sur les panneaux insonorisants pour rappeler à nos opérateurs à qui ils parlent.

La plupart des grandes stations de radio doivent suivre des formats rigides pour leur programmation. Anciennement, nous suivions aussi ces formats rigides pour les pauses et les publicités. Les langues autochtones sont très descriptives, et nous sommes maintenant plus souples quant à cette partie de notre programmation. S'il faut 45 à 90 secondes pour raconter une histoire, alors soit. Nous avons des publicités bilingues, et nous faisons souvent 30 secondes en anglais, puis 45 à 60 secondes dans notre langue.

À l'instar de la plupart des stations de radio autochtones, nous voulons être aussi professionnels que possible. Nous avons embauché des directeurs venant de stations de radio grand public, et la plupart n'étaient pas autochtones. Nous voulions qu'ils forment notre personnel autochtone afin qu'il s'exprime mieux, mais nous avons réalisé que ça ne fonctionnait pas quand un des directeurs a dit à l'un des animateurs autochtones qu'il prononçait mal : « *fish*, pas *fiss*, *bush*, pas *buss* ». Nous avions perdu notre son autochtone, et nous voulions y revenir. Quand j'écoute la radio grand public, je sais quand une personne autochtone est à l'antenne. Je peux même dire de quelle région de l'Alberta il ou elle vient. La plupart des collectivités ont leur propre accent.

En conclusion, je suis fier de nos stations de radio, de notre organisation et de ce que nous avons accompli. Toutes nos stations sont rentables, et le bingo radiophonique autochtone traditionnel paye pour la majeure partie de l'agrandissement de notre réseau de diffusion. J'ai le cœur content quand j'entends des auditeurs dire : « J'ai l'impression d'être à la maison. »

As far as Bill C-11, I agree that there needs to be more Indigenous content, but I also believe that we need to look after our own needs as much as we have done. Thank you.

The Chair: Thank you for being with us today.

I will launch the Q and A part of the committee work. This question is open to all of you. In accepting the United Nations Declaration on the Rights of Indigenous Peoples, the current government committed to considering through consultation the impacts of all federal legislation on our Indigenous people in Canada. When the legislation was adopted, Minister Lametti stated that it “provides the foundation for transformational change in Canada’s relationships with Indigenous Peoples.” When it comes to Bill C-11, do you feel that the government adequately consulted with the Indigenous voices in this country in regard to Bill C-11 under their commitment to UNDRIP?

As well, in your opinion, does this legislation reflect the rights, voices and cultural content that you so much want to promote? What amendments would you suggest are required in order to strengthen those principles?

Mr. Wente: Mr. Chair, thank you so much for the question.

In terms of the consultation process, if my memory serves, there was significant consultation around the previous bill, less so around this one, although much of the language or substantive changes have been retained from one version to the next so perhaps that ameliorated the need for further consultation.

I think it would be valuable in the summary for there to be a statement that this legislation recognizes that requirement and that commitment to adhere to the United Nations Declaration on the Rights of Indigenous Peoples.

I think it would also be useful to recognize that Indigenous storytelling encompasses things that might be constituted as journalism and that there’s some blurring of the lines in terms of how we might approach those definitions around storytelling, to ensure that is reflected.

I’d ensure in the definitions section again that “Indigenous peoples” is defined appropriately so that we have an understanding of what that means, particularly First Nations, Métis and Inuit, and that an Indigenous news outlet is defined as being controlled and operated by Indigenous people.

Pour ce qui est du projet de loi C-11, je suis d’accord pour dire qu’il doit y avoir davantage de contenu autochtone, mais je crois aussi que nous devons nous combler nous-mêmes nos besoins, dans la mesure du possible, comme nous l’avons fait jusqu’ici. Merci.

Le président : Merci d’être avec nous aujourd’hui.

Je vais ouvrir la période de questions du comité. Ma première question s’adresse à vous tous. Le gouvernement au pouvoir a accepté la Déclaration des Nations unies sur les droits des peuples autochtones, et il s’est ainsi engagé à prendre en considération, au moyen de consultations, les répercussions de toutes les lois fédérales sur les peuples autochtones du Canada. Quand le projet de loi a été adopté, le ministre Lametti a dit que cela jetait « les bases d’un changement transformationnel dans les relations du Canada avec les peuples autochtones ». Croyez-vous que le gouvernement a suffisamment consulté les peuples autochtones du pays au sujet du projet de loi C-11, compte tenu de son engagement à l’égard de la Déclaration des Nations unies sur les droits des peuples autochtones?

Aussi, croyez-vous que ce projet de loi reflète les droits, les voix et le contenu culturel que vous souhaitez tellement promouvoir? Quelles modifications seraient, selon vous, nécessaires afin de renforcer ces principes?

M. Wente : Merci beaucoup de la question, monsieur le président.

Pour ce qui est du processus de consultation, si je me souviens bien, il y a eu énormément de consultations à propos du projet de loi précédent, mais moins pour celui-ci, quoique la majeure partie du libellé et les modifications importantes se retrouvent dans la nouvelle version, alors peut-être que des consultations supplémentaires n’étaient pas autant nécessaires.

Je pense que ce serait une excellente chose si, dans le résumé, il y avait une déclaration selon laquelle le projet de loi reconnaît l’obligation et l’engagement d’appliquer la Déclaration des Nations unies sur les droits des peuples autochtones.

Je pense que ce serait aussi utile de reconnaître que les contes autochtones englobent des choses qui pourraient être perçues comme du journalisme et que les démarcations sont plus ou moins floues quant à la façon dont nous pouvons considérer les définitions relatives aux contes; il faut s’assurer que cela soit reflété dans le projet de loi.

Je verrais à ce que, dans l’article donnant les définitions, encore, les « peuples autochtones » soient définis correctement, afin que les gens comprennent ce que cela veut dire, à savoir les Premières Nations, les Métis et les Inuits, et pour que les organes de presse autochtones soient définis comme appartenant aux Autochtones et étant exploités par des Autochtones.

In 11(1)(a), I think there should be a separate call-out line that says they should involve a significant portion of Indigenous news outlets and meaningfully support the stability of those outlets. I also think that there should be specific mention of Indigenous peoples under 27(1) and 31(2), just to reinforce the need for Indigenous presence in the broadcast sector. The previous bill, in 1991, as my colleague mentioned, barely mentioned us. It would be nice to see this bill go very far in terms of being specific about what it is looking to achieve. Likewise, in 33(1) around the qualifications for arbiters, we would ask that include Indigenous people on any roster of arbiters that is to be settled.

Those would be the main amendments we would be looking for. Thank you so much for the question.

Mr. Crowfoot: The thing that we struggle with is that, when it comes to language, the spectrum of people speaking language ranges from non-existent to fully fluent. When a lot of the government legislation talks about language, they just assume that it's either English or French and everybody understands it. There is a difference. There should be some effort made to understand more about the state of Indigenous language in Canada today.

Senator Simons: *Tanisi*, everybody.

I have to say, Mr. Crowfoot, it's a pleasure to have you here. I'm a long-time fan of Windspeaker. Recently I've been driving a lot around Alberta, and I keep hitting the Raven and then staying because it's such an eclectic range of music and enjoyable companionship as I'm driving about.

You raise an interesting point in your testimony. I think sometimes when we are looking at this bill, we're using "Indigenous" to be a proxy for Indigenous language. I know that's what Professor Avison is primarily interested in. It seems to me, Mr. Crowfoot, from your testimony, that you're telling us that something can be Indigenous and culturally Indigenous even if it's spoken in English or French if it's the English and French that is used in Indigenous communities. Do we need to be careful when we're looking at the bill that we're not limiting Indigenous broadcasting to mean Indigenous in Cree or Dene or Anishinaabe or whatever the language of the region is?

Mr. Crowfoot: When it comes to Indigenous language, the further you go north and the more isolated you are, the language is spoken in most homes. The further you go south, when it comes to individuals like me, my mother was Saulteaux and my father was Blackfoot, and they had to speak to each other so they spoke English. As a result, the 10 kids in my family all spoke English. My older sister spoke Blackfoot because she spent a lot

À l'alinéa 11(1)a, je pense qu'il devrait être précisé sur une ligne distincte qu'un grand nombre d'organes de presse autochtones devraient participer et que la stabilité de ces organes devrait être soutenue de façon réelle. Je pense aussi que les peuples autochtones devraient être mentionnés spécifiquement aux paragraphes 27(1) et 31(2), simplement pour renforcer la nécessité de la présence autochtone dans le secteur de la radiodiffusion. Dans le projet de loi précédent, en 1991, comme ma collègue l'a mentionné, il était à peine question de nous. Ce serait une bonne chose que ce projet de loi aille très loin en étant très précis quant à ses objectifs. Dans le même ordre d'idées, au paragraphe 33(1) qui concerne les qualifications des médiateurs, nous demandons que des personnes autochtones fassent partie de la liste des médiateurs qui sera établie.

Voilà les principales modifications que nous demanderions. Merci beaucoup de la question.

M. Crowfoot : Il y a une chose avec laquelle nous avons de la difficulté, et c'est que, quand il est question de langue, le continuum des gens qui parlent une langue va de « aucune » à « maîtrise parfaite ». Dans un grand nombre de lois du gouvernement, lorsqu'il est question de langue, il est tenu pour acquis qu'il s'agit de l'anglais ou du français et que tout le monde comprend la langue. Voilà la différence. On devrait déployer des efforts pour en savoir davantage sur la situation des langues autochtones au Canada aujourd'hui.

La sénatrice Simons : *Tanisi*, tout le monde.

Je dois dire, monsieur Crowfoot, que c'est un plaisir que vous soyez parmi nous. J'écoute Windspeaker depuis longtemps. Récemment, j'ai fait beaucoup de route, en Alberta, et je syntonisais toujours le poste *The Raven*, et je ne changeais pas de chaîne, parce que, avec tous ces styles de musique éclectiques, c'est vraiment un agréable compagnon de route.

Vous avez soulevé un point intéressant dans votre témoignage. Je pense que, parfois, quand on lit ce projet de loi, on utilise le mot « autochtone » pour dire « langue autochtone ». Je sais que Mme Avison s'intéresse particulièrement à cette question. J'ai l'impression, monsieur Crowfoot, d'après votre témoignage, que vous nous dites que quelque chose peut être autochtone et même culturellement autochtone, même si c'est exprimé en anglais ou en français, si c'est l'anglais ou le français qui est utilisé dans la communauté autochtone. Devons-nous être prudents, dans notre étude du projet de loi, afin de ne pas limiter la radiodiffusion autochtone aux seules langues crie ou dénée ou anishinabe ou à n'importe quelle autre de la région?

M. Crowfoot : En ce qui concerne la langue autochtone, plus vous allez au nord et plus vous êtes isolés... la plupart des ménages parlent la langue. Plus vous allez au sud — lorsqu'il est question de personnes comme moi, ma mère appartenait à la bande Saulteaux, et mon père, à la nation des Pieds-Noirs —, et ils devaient se parler, donc ils parlaient en anglais. Donc, les 10 enfants de ma famille parlent tous anglais. Ma sœur aînée

of time with my grandparents. When it comes to language, the spectrum of people and what they speak goes right across the board.

I spoke with one of my employees this morning. She is not Indigenous but she feels she has absorbed a lot through working and being with us. I said to her, "Indigenous is not only the colour of your skin; it's what is in your heart and head." We have a lot of non-Indigenous people who are learning the language. We have a lot of our listeners. I had one gentleman who is a neighbour to Tsuut'ina and he said that they are learning our language from a lot of programming that we do. I'm quite proud of that.

I'm also very much a business type of person, and I don't like relying on government funding because it's not stable. In 1990, they cut funding to native newspapers and 9 out of 11 newspapers shut their doors. Through advertising, we were able to stay alive. Today, as I mentioned earlier, we have four radio stations. We have eight 100,000-watt transmitters around Alberta.

The Raven has been very successful. It plays a wide range of music, as you said. It's also the language. Most of our listeners, when they comment about listening to our programming, they say, "I love the language because I'm learning." When we talk about truth and reconciliation and people learning language, a good way of reconciling with non-Indigenous people is to teach them more about ourselves.

Senator Simons: Mr. Wente, I have a question which is not specifically related to Indigenous issues but to an interesting point that you have raised because we're watching the Twitter meltdown happening in real time. There is a danger. When a lot of these bills were drafted, Bills C-10 and C-18, it was with the presumption that these dominant platforms were going to exist for a good, long time. We're seeing right before us the ephemeral nature of some of these platforms on which thousands and thousands of people have built their models. What do you think we need to do to insulate Bill C-11 to make sure that we are not basing the entire edifice on a paradigm that could shift at any minute?

Mr. Wente: Thank you, Senator Simons. I appreciate the question.

I will answer the other question quickly. I think Indigenous content and Indigenous broadcasting is defined by being created by Indigenous people, regardless of language. Since the state is actually the chief culprit in the challenges our languages face, it would be incorrect to penalize people who have lost their

parlait pied-noir parce qu'elle a passé beaucoup de temps avec mes grands-parents. Lorsqu'il est question de langue, le spectre des personnes et des langues qu'elles parlent est très vaste.

J'ai parlé à l'une de mes employés ce matin. Elle n'est pas autochtone, mais elle a l'impression qu'elle en a beaucoup appris en travaillant avec nous et en nous côtoyant. Je lui ai dit : « Le fait d'être Autochtone ne tient pas seulement à la couleur de la peau; c'est aussi ce qui se trouve dans le cœur et la tête. » De nombreuses personnes qui ne sont pas autochtones apprennent la langue. Beaucoup de personnes nous écoutent. Un des hommes que je connais est voisin d'un Tsuut'ina, et il a dit qu'il apprenait notre langue en écoutant de nombreuses émissions que nous produisons. J'en suis très fier.

Je suis aussi une personne d'affaires, et je n'aime pas m'en remettre au financement gouvernemental parce qu'il n'est pas stable. En 1990, le financement destiné aux journaux autochtones a été coupé, et 9 des 11 journaux ont dû fermer leurs portes. Nos entreprises restent ouvertes grâce à la publicité. Aujourd'hui, comme je l'ai mentionné plus tôt, nous avons quatre stations de radio. Nous avons huit émetteurs de 100 000 watts à l'échelle de l'Alberta.

The Raven est très populaire. La station de radio joue une gamme de musique très diversifiée, comme vous l'avez dit. C'est aussi la langue. La plupart des gens qui nous écoutent, lorsqu'ils parlent du fait qu'ils écoutent nos émissions, disent : « J'aime la langue parce que j'apprends. » Lorsque nous parlons de vérité et de réconciliation, et du fait que des personnes apprennent la langue, une bonne façon de se réconcilier avec les personnes qui ne sont pas autochtones est de leur en apprendre davantage sur nous.

La sénatrice Simons : Monsieur Wente, j'ai une question qui ne concerne pas précisément les Autochtones, mais elle concerne un point intéressant que vous avez soulevé parce que nous assistons à l'écroulement de Twitter en temps réel. Il y a un danger. Lorsqu'on a rédigé un grand nombre de ces projets de loi, comme les projets de loi C-10 et C-18, nous présumions que ces plateformes très influentes allaient exister pendant très longtemps. Nous voyons présentement la nature précaire de certaines de ces plateformes sur lesquelles plusieurs milliers de personnes ont bâti leurs modèles. Selon vous, que devons-nous faire pour solidifier le projet de loi C-11 pour nous assurer de ne pas le fonder sur un paradigme qui pourrait changer à tout moment?

M. Wente : Merci, sénatrice Simons, d'avoir posé la question.

Je vais répondre à l'autre question rapidement. Je pense que le contenu autochtone et la radiodiffusion autochtone sont définis par le fait qu'ils sont conçus par des Autochtones, peu importe la langue. Comme l'État est l'origine de la plupart des obstacles auxquels sont en butte nos langues, il serait injuste de

language due to state interference in terms of their ability to access this sort of legislation.

Yes, you are quite right. We have to be careful of building legislation that is designed specifically around current technological innovation. The last time this law was opened was 30 years ago. If we were to open it again 30 years from now, you and I can almost guarantee that some of these large multinationals will not exist and there will likely be other ones who do in forms that we can't even necessarily imagine.

This is why, for me, the big thing is more about ensuring that there are resources coming back into the country as opposed to worrying too much about algorithmic or other changes, because those are going to shift depending on the platform. They are not consistent across the existing platforms because they use their algorithms quite differently. They surface content quite differently. I would try to ensure that the policy or the legislation is able to capture emerging technologies, onboard them in terms of a commitment to support the creation and dissemination of Canadian and of Indigenous content, and that's it. Try to get a bucket that can catch those current and future folks while not attaching us to business models that may not prove to be viable in the long term.

Senator Simons: Thank you very much.

Senator Manning: Thank you to our witnesses.

My question is for Mr. Wente first, and I will see if I have time for any others. You have expressed general support for Bill C-11. However, like many witnesses who are supportive of the bill in broad strokes, you have still raised some concerns, in particular about the authority of the government to direct the CRTC. Other witnesses have similarly expressed concerns about accountability and independence of the CRTC being undermined by Bill C-11, particularly in relation to 7(7). Is this the section that also concerns you? If so, can you articulate specific challenges you see when it comes to policy direction that the government may provide to the CRTC?

Mr. Wente: Thank you, senator, for the question.

There is always a challenge when interpretation of legislation is left up to policy directions from the government in terms of how communities are meant to interpret how the law will then be applied. That still exists within this. There have been assurances made by the government in terms of what those directions to the CRTC might be. We also value the CRTC's independence and its ability to be at arm's length and to make decisions. We value the idea that there should be Indigenous representation within the

désavantager les personnes qui ont perdu leur langue en raison de l'interférence de l'État parce qu'elles n'étaient pas en mesure de jouir de ce genre de loi.

Oui, vous avez parfaitement raison. Nous devons être prudents au moment de concevoir des lois qui sont fondées expressément sur des innovations technologiques actuelles. La dernière fois que cette loi a été modifiée, c'était il y a 30 ans. Si nous devions la réviser une nouvelle fois dans 30 ans, vous et moi pouvons presque garantir que certaines de ces grosses multinationales n'existeront pas, et il y en existera sans doute d'autres sous d'autres formes que nous ne pouvons peut-être même pas imaginer.

C'est pourquoi, selon moi, la chose à faire, c'est de s'assurer que des ressources reviennent dans le pays, plutôt que de s'inquiéter du fait qu'il y a trop d'algorithmes ou d'autres changements, parce que ces choses seront différentes d'une plateforme à l'autre. Ce ne sont pas les mêmes sur toutes les plateformes existantes parce que les algorithmes sont utilisés de façons assez différentes. Le contenu des plateformes est aussi très différent. Je tenterais de m'assurer que les politiques ou les lois sont en mesure de tenir compte des technologies émergentes, dans la mesure où elles appuieraient la création et la propagation de contenu canadien et autochtone, et c'est tout. Il faut tenter de profiter de ces tendances et tenir compte des générations futures plutôt que de s'attacher à des modèles d'affaires qui pourraient finalement ne pas être viables à long terme.

La sénatrice Simons : Merci beaucoup.

Le sénateur Manning : Merci à nos témoins.

Ma question s'adresse tout d'abord à M. Wente, et je vais voir si j'ai le temps d'écouter d'autres personnes. Vous avez dit soutenir, pour l'essentiel le projet de loi C-11. Cependant, comme de nombreux témoins qui soutiennent dans l'ensemble le projet de loi, vous avez tout de même soulevé certaines préoccupations, particulièrement au sujet de l'autorité que possède le gouvernement sur le CRTC. D'autres témoins ont fait part de préoccupations similaires quant au fait que le projet de loi C-11 attaque la responsabilisation et l'indépendance du CRTC, particulièrement le paragraphe 7(7). S'agit-il du paragraphe qui vous préoccupe aussi? Si oui, pouvez-vous nous faire part des défis qu'il pose au chapitre de l'orientation stratégique que le gouvernement pourrait fournir au CRTC?

M. Wente : Merci, sénateur, d'avoir posé la question.

Il y a toujours un défi lorsque l'interprétation de la loi tient à l'orientation que le gouvernement donne à la politique lorsqu'il est question de la façon dont les diverses communautés doivent interpréter la façon dont la loi sera alors appliquée. C'est encore le cas. Le gouvernement nous a assuré de certaines choses quant à l'orientation qu'il pourrait fournir au CRTC. Nous sommes aussi d'avis que l'indépendance du CRTC et sa capacité d'être indépendant du gouvernement et de prendre des décisions sont

commissioners at the CRTC to ensure that our communities are represented there.

In terms of section 7, I wouldn't say that that is of particular concern. I would be more concerned about section 4.2 and 9. The concern is Indigenous people, having been locked out of the traditional broadcast sector in Canada, have found new audiences and new business models in these emerging technologies. Some of them do make money and have careers based off of them. I'm not sure those sorts of content creators should be treated in the same way a large multinational corporation or a large broadcast entity is, like a cable channel or a broadcast network. I would be cautious around any of that. I also think it is going to be a challenge to do anything around algorithmic changes. Section 7 itself didn't give us any great pause for concern.

Senator Manning: Do you believe that it would be more productive to see the policy directives from the government as we consider this bill to have some idea of where they plan on going? Do you think that would be more productive?

Mr. Wente: Yes, senator. Again, I'm afraid my expertise in terms of how this works is going to fall short. Ideally, we would see all sorts of things before legislation is passed in terms of how it would be interpreted. Yes, I think that would be useful for sure.

[Translation]

Senator Cormier: Thank you to the witnesses. My question is for Mr. Wente. I learned that your organization has an agreement with Netflix to provide financial support to Indigenous content creators for training, professional development and culturally appropriate approaches to storytelling. You have two types of programs: a training program for production activities and a cultural mentorship program.

I'd like to hear more about your collaboration with Netflix. What impact is it having on the development of Indigenous creators, whether they belong to Métis, Inuit or First Nations communities? How does it lead to human resources from those communities being hired by Netflix?

Mr. Wente: Thank you for your question, senator.

[English]

You are quite right. We do have a partnership. We have had a partnership for four years with Netflix. You are quite right that it funds two streams of supports that we offer.

importantes. Nous pensons qu'il devrait y avoir des représentants autochtones parmi les commissaires du CRTC pour que l'on puisse s'assurer que nos communautés y sont représentées.

En ce qui concerne l'article 7, je ne dirais pas qu'il me préoccupe vraiment. Je serais davantage préoccupé par les articles 4.2 et 9. Ce qui m'inquiète, c'est que les Autochtones, n'ayant pas pu accéder au secteur traditionnel canadien de la radiodiffusion, ont trouvé un nouveau public et de nouveaux modèles d'affaires grâce à ces technologies émergentes. Certaines personnes gagnent effectivement leur vie et ont des carrières grâce à elles. Je ne suis pas certain que ces créateurs de contenu devraient être traités de la même façon qu'une importante entreprise multinationale ou un radiodiffuseur important, comme une chaîne câblée ou un réseau de radiodiffusion. Je serais prudent à cet égard. Je pense aussi qu'il sera difficile de modifier les algorithmes. L'article 7 lui-même n'a soulevé aucune préoccupation importante à nos yeux.

Le sénateur Manning : Pensez-vous qu'il serait plus utile d'examiner les orientations stratégiques du gouvernement pendant que nous nous penchons sur ce projet de loi afin d'avoir un aperçu de son plan? Pensez-vous que ce serait plus utile?

M. Wente : Oui, sénateur. Encore une fois, je crains de ne pas avoir assez d'expertise à cet égard. Idéalement, nous pourrions examiner beaucoup de choses liées à la façon dont la loi sera interprétée avant de l'adopter. Oui, je pense que ce serait utile, c'est sûr.

[Français]

Le sénateur Cormier : Merci à nos témoins. Ma question s'adresse à M. Wente. J'ai pris connaissance du fait que votre organisation a une entente avec Netflix pour fournir une aide financière à des créateurs de contenu autochtones en matière de formation, de perfectionnement professionnel et d'approches adaptées sur le plan culturel. Vous avez deux types de programmes : le stage de formation aux activités de production et le programme de mentorat culturel.

Je voudrais en savoir un peu plus sur cette collaboration avec Netflix. Quels sont les impacts sur le développement des créateurs autochtones, qu'ils soient Métis, Inuits ou issus des Premières Nations? Comment cela conduit-il à l'embauche, par Netflix, de ressources humaines issues de ces communautés?

M. Wente : Merci beaucoup pour la question, sénateur.

[Traduction]

Vous avez parfaitement raison. Nous avons effectivement une entente avec Netflix. Elle dure depuis quatre ans. Vous avez raison lorsque vous dites qu'il finance deux types de programmes de soutien que nous offrons.

One stream is for mentorship, which is really a career development or professional development opportunity. This places Indigenous storytellers who are seeking to be on a bigger budget set switch from documentary to narrative storytelling. We have placed those storytellers, and they don't have to be on Netflix productions. They will provide this mentorship on productions that they don't oversee so they can learn new skills and advance their careers that way.

The second one is perhaps my favourite part of the partnership, which is the cultural mentorship. This was a direct response to what we heard from our community in that, when telling Indigenous stories, there are often steps that need to be taken that aren't usual for other stories. There might be protocols, elders might need to be consulted, there might need to be knowledge keepers or story keepers, you might need to access the land — all sorts of things that require additional development time and additional resources to undertake.

Until we had these supports, those were not supported by existing funders; Indigenous storytellers would have to pay for that out of their own pockets. This fund allows them to not only extend their development time — that early-stage development to seek all the necessary protocols and permissions and to do all of the cultural work they need to do to tell that story — but it also allows them to compensate those elders, knowledge keepers and story keepers from whom they are seeking expertise.

This has been a hugely valuable resource for us. It's a way for us to put into practice the *On-Screen Protocols & Pathways* document, which we created very early, which gives a guide for how Indigenous storytelling should be undertaken. This allows us to actually put that into practice by giving Indigenous storytellers the space to do whatever they need to do culturally to get to a place to tell their story appropriately, in a right way and in a good way. They have been hugely supportive.

We have also had partnerships with Amazon around creators pitching to the service. We have found these new streamers to be very receptive in a way that we have often struggled with traditional broadcast entities based in Canada.

[Translation]

Senator Cormier: Thank you. I have a follow-up question about human resources and hiring. The bill distinguishes between what Canadian broadcasting undertakings are required

Le premier volet concerne un mentorat, ce qui constitue une occasion d'avancement et de perfectionnement professionnel. Il vise à donner l'occasion aux conteurs autochtones qui souhaitent obtenir davantage de financement pour faire d'un documentaire un récit narratif. Ces conteurs bénéficient du programme, et ces projets n'ont pas à être produits par Netflix. Netflix fournira ce mentorat dans le cadre de productions dont il n'est pas responsable afin que les Autochtones puissent acquérir de nouvelles compétences et progresser sur le plan professionnel de cette façon.

Le deuxième volet est sans doute ce que je préfère dans l'entente; il s'agit du mentorat culturel. Il découle directement de ce que nous avons entendu dans nos communautés : lorsque nous racontons des histoires autochtones, il y a souvent des mesures qui doivent être prises qui ne sont pas habituelles lorsqu'on raconte d'autres histoires. Il faudra peut-être tenir compte de certains protocoles, les aînés devraient peut-être être consultés, on aura peut-être besoin de gardiens des savoirs ou des gardiens de récits, vous pourriez avoir besoin d'accéder à la terre — ce sont autant de choses qui demandent davantage de temps de conception et de ressources.

Quand nous n'avions pas encore ce soutien, les investisseurs existants n'appuyaient pas ce que je viens de mentionner; les conteurs autochtones devaient eux-mêmes déboursier de l'argent pour cette partie du projet. Ce financement leur permet non seulement d'augmenter leur temps de conception, cette période au tout début du processus de conception où l'on s'assure de respecter tous les protocoles et d'obtenir toutes les permissions nécessaires, ainsi que d'effectuer tout le travail nécessaire sur le plan culturel pour pouvoir raconter cette histoire — mais, ce financement permet aussi d'indemniser les aînés, les gardiens des savoirs et les gardiens de récits qui offrent leur expertise.

Cette ressource nous a été très importante. C'est une façon pour nous de mettre en pratique le document *Protocoles et cheminements cinématographiques*, que nous avons élaboré très tôt, qui donne des directives sur la façon dont il faut raconter les histoires autochtones. Cela nous permet de réellement le mettre en pratique en donnant l'occasion aux conteurs autochtones de prendre toutes les mesures nécessaires sur le plan culturel pour qu'ils puissent raconter leurs histoires adéquatement, de la bonne façon et comme il se doit. Netflix nous a grandement appuyés.

Nous avons aussi conclu des ententes avec Amazon dans la mesure où des créateurs ont soumis leurs idées aux services. Nous avons constaté que ces nouveaux services de diffusion en continu ont été très ouverts, alors que, dans le passé, nous avons souvent eu des problèmes avec les radiodiffuseurs traditionnels au Canada.

[Français]

Le sénateur Cormier : Merci. J'ai une question complémentaire qui touche l'embauche de ressources humaines. Le projet de loi fait une distinction entre les obligations des

to do and what foreign online undertakings are required to do as far as hiring Canadian human resources is concerned. Canadian broadcasting undertakings must make maximum use of Canadian human resources, whereas foreign online undertakings are to make practicable use of Canadian human resources. Some witnesses have said that both types of undertakings should be subject to the same requirements. Given the role those platforms can have in the production and broadcasting of Inuit, Métis and First Nations productions, what's your view?

[English]

Mr. Wente: Thank you, again, senator, for the question.

The *On-Screen Protocols & Pathways* document, which you can find on the Indigenous Screen Office website, talks about the need for reciprocity in arrangements and that there needs to be something left behind for the community. Storytelling can become an extraction industry, just like anything else, so there needs to be some reciprocity left behind. In terms of how that is applied, it can be quite open.

Again, we have looked at Netflix and Amazon in terms of their contributions to the Canadian sector. They are different than broadcasters that exist here, but they are contributing nonetheless. As long as we see some equal measures, that would be appropriate.

We have seen before in the theatrical movie industry where foreign studios have offices here and may shoot here, but those productions would be guided under things like tax credits and other legislation that guides the accessing of Canadian supports for those productions. It might be a similar approach to these multinationals. Maybe they have a distribution office, sales team or some representative in Canada.

Of course, when they are producing here, Netflix has a large production slate in Canada. To access any resources for that production slate, they would be required to employ Canadians. We think any time those productions take place on Indigenous land, Indigenous people should be involved in that way as well.

[Translation]

Senator Cormier: Thank you.

Senator Miville-Dechéne: I'd like to ask Mr. Wente something as well, since he just paved the way for a question I had. You said that working with online platforms like Netflix tended to be easier or better than working with traditional

entreprises de radiodiffusion canadiennes, par opposition aux entreprises en ligne étrangères sur la question de l'embauche de ressources humaines canadiennes. Les premières entreprises de radiodiffusion canadiennes doivent utiliser au maximum les ressources canadiennes, alors que les entreprises en ligne étrangères doivent le faire dans la mesure du possible. Certains témoins nous disent que nous devrions avoir les mêmes critères pour ces deux genres d'entreprises. Qu'en pensez-vous, considérant le rôle que peuvent jouer ces plateformes pour la production et la diffusion de productions inuites, métisses et des Premières Nations?

[Traduction]

M. Wente : Encore une fois, merci, sénateur, d'avoir posé la question.

Le document *Protocoles et cheminements cinématographiques*, qui se trouve sur le site Web du Bureau de l'écran autochtone indique que les ententes doivent être réciproques et qu'il faut que la communauté en retire quelque chose. Le fait de raconter notre histoire peut finir par se comparer à l'industrie de l'extraction, comme tout le reste, donc il faut qu'il y ait une certaine réciprocité. Quant à la façon dont cela est appliqué, on peut le faire de nombreuses façons.

Encore une fois, nous avons demandé à Netflix et à Amazon de contribuer au secteur canadien. Ils diffèrent des radiodiffuseurs qui existent ici, mais ils contribuent tout de même. Tant que nous voyons que c'est assez équitable, cela nous va.

Nous avons déjà vu, dans le secteur du cinéma, des studios étrangers avoir des bureaux ici et avoir la possibilité de filmer au Canada, mais ces productions étaient régies par certaines choses comme des crédits d'impôt et d'autres lois qui réglementent l'accès de ces productions au soutien canadien. Il pourrait s'agir d'une approche semblable à celle qu'on applique à ces multinationales. Elles comptent peut-être un bureau de distribution, une équipe de vente ou certains représentants au Canada.

Évidemment, lorsque la production se fait ici, Netflix produit un grand nombre de contenus au Canada. Pour pouvoir accéder à des ressources pour ces productions, il doit embaucher des Canadiens. Nous pensons que, chaque fois que ces productions ont lieu sur une terre autochtone, des Autochtones devraient participer de cette façon aussi.

[Français]

Le sénateur Cormier : Merci.

La sénatrice Miville-Dechéne : Je vais aussi poser une question à M. Wente, qui vient d'ouvrir la porte à une interrogation que j'avais. Vous avez dit qu'il est souvent plus simple ou plus efficace de travailler avec des plateformes

broadcasting media. I used to be a journalist with Radio-Canada, so this issue really resonates with me. What barriers have you — or do you — run into when working with traditional broadcasters? Do they give you enough creative space? I'd like you to explain what the barriers are, and if you have any specific examples, now would be the time to share them. Thank you.

Mr. Wente: Thank you for your question, senator.

[English]

I think the largest challenge is one of relationships. If you are a First Nations, Métis or Inuit storyteller in the screen sector in Canada or in the broadcast sector writ large in Canada, you have probably had the traditional broadcast sectors say “no” to you many, many times. You have probably heard “no” so many times, senator, that you probably stop asking at some point and turn to create your own thing. The relationship with these new streaming or new technology platforms is that they have not said “no” to our communities for generations and generations, so there is an opportunity that our community sees there. That vision of opportunity has been met with actual opportunity. Those entities have been more open to including our storytelling than we have traditionally seen in the Canadian broadcast sector, which has been, if we're very honest, very slow to include First Nations, Métis and Inuit people. We are still mostly not present in the Canadian screen sector, and that is despite our office being here for almost six years and all of the progress in recent years. I would suggest that part of that is that those organizations — that sector — has such a damaged relationship with our communities that they are going to continue to have a struggle to recruit from us because our communities are seeking their opportunities in other venues. So the largest barrier is just the history of for so long being told “no” that our communities have sought refuge elsewhere.

I just point out that, at one point — I don't know if this is still true, but at one point — Netflix was globally the largest distributor of Indigenous content in the world. There is no Canadian broadcaster, other than maybe APTN and the Indigenous radio entities, that could make that claim.

[Translation]

Senator Miville-Dechêne: You talked about social media and the fact that Indigenous content creators were present in that space. During our second panel, we will be hearing from Vanessa Brousseau. Do you have a general sense as to how present Canadian Indigenous people are on TikTok, YouTube and other such platforms? Is it quite significant? Are there many of them on the platforms? Do they have a large enough presence

numériques comme Netflix que de travailler avec des médias traditionnels. Ayant été journaliste à Radio-Canada, cette question m'interpelle. Quelles ont été ou quelles sont les barrières qui vous arrêtent avec les médias traditionnels? Est-ce qu'on vous laisse suffisamment d'espace pour la création? Expliquez-moi ces barrières et si vous avez des exemples précis, je pense que ce serait le moment de les partager. Merci.

M. Wente : Merci beaucoup pour la question, sénatrice.

[Traduction]

Selon moi, le plus gros défi concerne les relations. Si vous êtes un conteur issu des Premières Nations, métis ou inuit dans le secteur de l'écran au Canada ou dans le secteur de la radiodiffusion au sens large au Canada, vous avez sans doute déjà essuyé un refus à de nombreuses occasions de la part des secteurs de radiodiffusion traditionnels. Vous avez probablement déjà entendu « non » tant de fois, sénatrice, que vous avez sans doute cessé de présenter votre projet à un certain moment, et que vous avez décidé de tout faire vous-même. La relation avec ces nouveaux services de diffusion en continu ou avec les nouvelles plateformes de technologie est fondée sur le fait que ces services n'ont pas dit « non » à nos communautés pendant de nombreuses générations, donc notre communauté y voit là une occasion. Cette impression s'est transformée en une véritable occasion. Ces services ont été plus ouverts à l'idée d'inclure nos histoires, bien plus que nous avions l'habitude de voir de la part du secteur canadien de la radiodiffusion, qui, soyons honnêtes, est très lent à y inclure les Premières Nations, les Métis et les Inuits. Nous sommes pratiquement absents du secteur de l'écran canadien, et ce, même si notre bureau est en place depuis presque six ans, et malgré tous les progrès qui ont été réalisés au cours des dernières années. À mon avis, une partie du problème tient au fait que la relation qu'entretiennent ces organismes, ce secteur, avec nos communautés est si compromise qu'ils auront toujours de la difficulté à nous recruter parce que nos communautés tentent de trouver des débouchés ailleurs. Donc, ce qui est arrivé dans le passé constitue le plus grand obstacle, soit le fait qu'on nous a dit « non » si longtemps, que nos communautés tentent de regarder ailleurs.

Je viens de souligner que, à un certain moment, je ne sais pas si c'est toujours vrai, mais à un certain moment, Netflix était le plus grand distributeur de contenu autochtone à l'échelle mondiale. Aucun radiodiffuseur canadien, outre peut-être APTN et les radios autochtones, ne pouvait en dire autant.

[Français]

La sénatrice Miville-Dechêne : Vous avez aussi fait référence aux médias sociaux et au fait que les Autochtones étaient présents en tant que créateurs de contenu. Nous entendrons tantôt Mme Vanessa Brousseau. Avez-vous une idée un peu plus générale de la présence des peuples autochtones canadiens sur TikTok, sur YouTube, sur les plateformes? Est-ce que c'est exceptionnel? Est-ce qu'il y en a beaucoup? Est-ce que

to make a difference in communities? What would you like to see in new section 4.2?

[English]

Mr. Wente: Yes. Thank you so much.

There is a significant Indigenous presence on all social media platforms — on any one you could name. In many ways, it's quite inspiring to see what Indigenous storytellers do when they gain access to these new platforms. For example, we have seen YouTube and venues like that be instrumental in language learning, especially during the pandemic. There is a huge opportunity there for Indigenous people outside of the traditional Canadian broadcast sector to disseminate their stories and connect, yes, with the broader public but also, as Bert said, with ourselves.

I'll use Facebook as an example. So many of my relatives — and I mean relatives in the broadest sense — are on Facebook. It's where the community shares its stories and a lot of information. I'm a believer that storytellers who are able to use those platforms to reach an audience may graduate to other forms of media in the future, and we should be trying to capture and encourage that transition.

We should also be totally satisfied if they just want to remain a YouTube or TikTok creator and find a way to support that. The Indigenous Screen Office does not discriminate on the basis of platform. We will happily fund a TikTok creator if their story is good and valuable —

The Chair: Mr. Wente, I hate to cut you off, but we will move on to Senator Clement.

Senator Clement: *Bonjour*, hello and *sekoh* to all three witnesses. *Sekoh* is Mohawk, and I use Mohawk because my home community is Cornwall, Ontario, which is on the traditional territory of the Mohawk people.

[Mohawk spoken]

My question is for Mr. Wente. I have been reading all things C-11, of course, in the last few months. You wrote a piece for *The Globe and Mail* a few weeks ago on C-11. You used some interesting words. You say there:

For decades, our existing broadcasting rules have given us farms, which have provided a predictable, reliable, homogeneous harvest of content ... presided over, managed, endlessly repetitious. Bill C-11 holds the potential to turn these farms into forests, where unpredictability reigns, old

c'est suffisant pour avoir un impact dans les communautés? Qu'est-ce que vous voulez voir à l'article 4.2?

[Traduction]

M. Wente : Oui, merci beaucoup.

Il y a une présence importante d'Autochtones sur toutes les plateformes de médias sociaux, peu importe celles que vous nommez. C'est très inspirant, pour de nombreuses raisons, de voir ce que les conteurs autochtones font lorsqu'ils ont accès à ces nouvelles plateformes. Par exemple, nous avons constaté que YouTube et les plateformes semblables ont été un outil clé dans le cadre de l'apprentissage des langues, particulièrement durant la pandémie. Il s'agit d'une occasion en or pour les Autochtones de l'extérieur du secteur de radiodiffusion canadien traditionnel de faire part de leurs histoires et de tisser des liens, bien entendu avec un plus grand public, mais aussi, comme l'a dit M. Crowfoot avec nous-mêmes.

Je vais utiliser Facebook à titre d'exemple. Un très grand nombre de membres de ma famille, et j'utilise le terme membres de ma famille au sens le plus large, ont un compte Facebook. C'est sur cette plateforme que la communauté partage ses histoires et un grand nombre d'informations. Je crois que les conteurs qui sont en mesure d'utiliser ces plateformes pour rejoindre un auditoire peuvent passer à d'autres plateformes dans l'avenir, et nous devrions tenter de favoriser et d'encourager cette transition.

Nous devrions aussi être tout à fait à l'aise s'ils veulent seulement continuer de créer du contenu pour YouTube ou TikTok, et nous devrions trouver une façon de les soutenir. Le Bureau de l'écran autochtone traite toutes les plateformes de la même façon. Nous serons heureux de financer un créateur de contenu sur TikTok si son histoire est bonne et importante...

Le président : Monsieur Wente, je suis désolé, mais je dois vous arrêter. Nous poursuivrons avec la sénatrice Clement.

La sénatrice Clement : *Bonjour*, *hello* et *sekoh* à nos trois témoins. *Sekoh* est un terme mohawk, et j'utilise le mohawk parce que je viens de Cornwall, en Ontario, qui est un des territoires traditionnels du peuple mohawk.

[mots prononcés en mohawk]

Ma question s'adresse à M. Wente. Bien entendu, au cours des derniers mois, j'ai tout lu au sujet du projet de loi C-11. Vous avez écrit un texte pour le *Globe and Mail* il y a quelques semaines à ce sujet. Vous avez dit des choses intéressantes. Vous avez affirmé :

Pendant des décennies, nos règles existantes sur la radiodiffusion nous ont donné des fermes; elles nous ont permis de cultiver du contenu prévisible, fiable et homogène [...] qui a été contrôlé, géré, incroyablement répétitif. Le projet de loi C-11 pourrait transformer ces fermes en forêts,

things are allowed to crumble, and new things are able to take root ...

That really struck me. Could you elaborate on the issue of unpredictability? You talked about algorithms, but you set it aside as being complicated. Your response to Senator Miville-Dechéne was interesting to me in terms of relationships with newer entities are better than with the old broadcasting system. Could you speak to that piece that you wrote and lean into the unpredictability part?

Mr. Wente: Sure. Thank you so much, senator, for the question and for reading what must be just incredible writing.

I use the metaphor of the farm and the forest all the time because I think that colonialism has turned forests into farms. Part of that process means that you cultivate a farm — you decide what gets plucked to allow other things to grow — whereas a forest aligns itself in a manner of right relations with each creature and each kin within that system. When we think of that around a broadcaster or the telecommunications sector, I think the examples are obvious. You have Vanessa on the call, as an example. So many other Canadians, and not just from Indigenous, First Nations, Métis and Inuit communities, have found voice on these platforms in a way that they wouldn't have been able to on this. I say this as someone who worked at CBC and who had an opportunity to have that voice. That democratization of access is the most valuable thing that social media platforms have done.

As I said earlier, I think the challenge has been that when we were outside of the sector in Canada for so long, we were looking for any beam of light, and the beam of light where we could find a forest is in social media. Across Canada, whether it's Lilly Singh or someone else, we have seen people make that transition from being an influencer — I would call them all storytellers — in one platform to another platform. I think some of that is okay. We need some disruption. I would warn against rewarding business models that are antiquated and shifting away. We should be encouraging of business innovation and communications innovation, which isn't to say that I love everything that occurs on social media. It's just that I think the traction points for the government or for us should really be in ensuring contributions back into our system for a variety of things, including storytelling.

où règne l'imprévisibilité, où des choses séculaires peuvent se désagréger et où de nouvelles choses peuvent s'enraciner [...]

Cela m'a vraiment touché. Pouvez-vous en dire davantage sur la question de l'imprévisibilité? Vous avez parlé d'algorithmes, mais vous avez laissé le sujet de côté parce qu'il était trop complexe. Votre réponse à la sénatrice Miville-Dechéne était intéressante, selon moi, lorsque vous avez dit que les relations avec les nouvelles entités sont meilleures qu'avec l'ancien système de radiodiffusion. Pouvez-vous nous parler du texte que vous avez écrit, et plus précisément de l'aspect lié à l'imprévisibilité?

M. Wente : Bien sûr. Merci beaucoup, sénatrice, d'avoir posé la question, et d'avoir lu ce qui est sans aucun doute un excellent texte.

J'utilise la métaphore de la ferme et de la forêt tout le temps, parce que selon moi, le colonialisme a transformé des forêts en fermes. Dans le cadre du processus, vous cultivez une ferme, vous décidez de ce qui doit être arraché pour permettre à d'autres choses de pousser; tandis qu'une forêt s'aligne elle-même, elle tisse les bonnes relations avec chaque créature et chaque être semblable qui fait partie du système. Lorsque nous appliquons cette idée à un radiodiffuseur ou au secteur de la télécommunication, je pense que les exemples sont évidents. Vous pouvez en discuter avec Vanessa, par exemple. Tant de Canadiens, et pas seulement des Autochtones issus des Premières Nations, des Métis et des Inuits, ont trouvé une voix sur ces plateformes comme ils n'auraient pas été en mesure de le faire dans le secteur traditionnel. Je dis cela en tant qu'ex-employé de CBC qui a eu l'occasion de faire valoir ses opinions de cette façon. Cette démocratisation de l'accès est la chose la plus importante qu'ont entraînée les plateformes de médias sociaux.

Comme je l'ai dit plus tôt, je pense que le défi est le suivant : vu que nous avons été tenus à l'écart du secteur pendant si longtemps, au Canada, nous cherchions une lueur d'espoir quelle qu'elle soit, et la lueur d'espoir, le rayon de lumière nous a fait voir une forêt : les médias sociaux. À l'échelle du Canada, que ce soit Lilly Singh ou quelqu'un d'autre, nous avons vu des influenceurs — je pourrais tous les appeler des conteurs —, faire la transition d'une plateforme à une autre. Je pense que d'en avoir un peu, c'est bien. Nous avons besoin d'un peu de perturbations. Je mettrais en garde contre le fait de récompenser des modèles d'affaires qui sont désuets et tendent à disparaître. Nous devons encourager les innovations dans le milieu des affaires et dans la communication, ce qui ne veut pas dire que j'aime tout ce qui se passe sur les médias sociaux. Je pense seulement que ce qui est important pour le gouvernement et pour nous, c'est vraiment de garantir que diverses contributions se retrouvent dans notre système, notamment lorsqu'il est question de raconter nos histoires.

Yes, I think it's the best way to get us back to a forest. That sort of unpredictability is predictable in that I think it will surface talent that we haven't otherwise heard and stories we haven't otherwise heard. Those, as you know, senator, can be utterly transformative.

Senator Clement: Merci, *nia:wen*.

Senator Klyne: Welcome to our guests, and thank you for your presentations and your answers.

I hope to get a question to each quickly here, beginning with Ms. Avison. I have a quick question for you followed by a couple other complementary questions. As the professor at the First Nations University of Canada which focuses on teaching Indigenous media, what is the range of age of your students?

Ms. Avison: The youngest students are coming out of high school, so they are 16 or 17. I think the oldest student I have had in the last few years is Robert Merasty, from Ile-a-la-Crosse, who had been a broadcaster for decades. He had a stroke and was returning to the industry now, trying to relearn what he knew before but also wanting to learn new storytelling methods, and also just to be around young people, so 72 is the eldest.

Senator Klyne: Do you have a sense of whether your students are following Bill C-11? Have any of them expressed an opinion on the bill to you or indicated to you what this legislation might mean for their community or for them personally should they choose to pursue a career in social media and other mediums?

Ms. Avison: Truthfully, no, they are not following it very closely. When I teach, I try to share with them the importance of legislation and the impact of federal policies on the evolution of Indigenous media, both good and bad. I would say they are not following it closely. It's mostly exams, and they sort of focus in on whatever is right in front of them. I hope I give them a strong sense of the importance of broadcasting policy over the years and the programming that comes out of it. They certainly are aware of Canadian Heritage and the role that it has in supporting Indigenous languages and the broadcasters in the North too.

Senator Klyne: Thank you.

Oui, je pense que c'est la meilleure façon de retrouver une forêt. Ce genre d'imprévisibilité est prévisible dans la mesure où je pense que des talents dont nous n'avons jamais entendu parler émergeront, et nous entendrons des histoires que nous n'avons autrement jamais entendues. Celles-ci, comme vous le savez, sénatrice, peuvent nous transformer grandement.

La sénatrice Clement : Merci, *nia:wen*.

Le sénateur Klyne : Bienvenue à nos invités, et merci de nous avoir présenté vos exposés et d'avoir répondu à nos questions.

J'espère pouvoir poser rapidement une question à chacun d'entre vous; j'aimerais commencer par Mme Avison. J'ai une question rapide à vous poser, qui sera suivie de quelques questions complémentaires. En tant que professeure à l'Université des Premières Nations du Canada dont l'enseignement est axé sur les médias autochtones, pourriez-vous préciser quelle est la tranche d'âge de vos étudiants?

Mme Avison : Les étudiants plus jeunes arrivent de l'école secondaire, donc ils ont 16 ou 17 ans. Je pense que l'étudiant le plus âgé que j'ai eu au cours des dernières années, c'est Robert Merasty, de l'Île-à-la-Crosse, qui a été un diffuseur pendant des dizaines d'années. Il a été victime d'un accident vasculaire cérébral, et remettait les pieds dans le secteur à ce moment-là, et tentait de réapprendre ce qu'il avait oublié, mais il voulait aussi apprendre de nouvelles méthodes pour communiquer une histoire, et voulait aussi seulement être parmi des jeunes, donc mon élève le plus âgé avait 72 ans.

Le sénateur Klyne : Avez-vous l'impression que vos étudiants suivent ce qu'il advient du projet de loi C-11? L'un d'eux vous a-t-il fait part de son opinion à ce sujet ou vous a-t-il dit quelle pourrait être l'incidence de cette loi sur sa communauté ou sur lui, personnellement, s'il décide de faire carrière sur les médias sociaux ou d'autres médias?

Mme Avison : En vérité, non, ils ne suivent pas la situation avec beaucoup d'attention. Lorsque j'enseigne, j'essaie de leur communiquer l'importance des lois et l'incidence des politiques fédérales sur l'évolution des médias autochtones, qu'elle soit bonne ou mauvaise. Je dirais qu'ils ne suivent pas attentivement les débats. Ce qui est important, c'est ce qui se trouve dans les examens, et ils se concentrent sur ce qui se trouve devant eux. D'une année à l'autre, j'espère que j'arrive à leur faire comprendre à quel point les politiques sur la radiodiffusion sont importantes, tout comme les émissions qui en découlent. Il est évident qu'ils connaissent Patrimoine canadien et le rôle qu'il joue lorsqu'il est question d'appuyer les langues autochtones et aussi les diffuseurs dans le Nord.

Le sénateur Klyne : Merci.

Mr. Wente, you referred to social media as the beam of light for Indigenous creators. Yet, we have heard many times in our study of this bill from our other social media creators that they don't see this as a beam of light in a positive sense; they see it more as a death ray. It's going to curtail their future in terms of building audiences and their reach. What's the difference here other than that Indigenous storytellers have found a medium that is quite accepting?

Mr. Wente: I was speaking beyond the legislation. We certainly heard some concerns around the legislation in terms of social media creators, and I would not want to curtail them in any way. It's been really valuable. We would want to see those contributions and increased transparency from those organizations around the use of our data and our activities on the sites. Beyond that, I want to make sure that that pathway for career development and success is still open for Indigenous creators.

Senator Klyne: Mr. Crowfoot, can you tell this committee if Bill C-11, from your perspective, will have a meaningful and positive impact? If this bill becomes law, do you think it becomes easier or more difficult for you to reach and grow Indigenous audiences?

Mr. Crowfoot: Yes, I think it will. As I mentioned earlier, personally, I don't rely on it. I make things happen myself. In order to reach more people, we use our bingo revenue to build our distribution system. The CRTC has been supportive of any applications that we have put forth in giving us licences for these new transmitters. I apologize for that, but I'm kind of a different animal when it comes to this.

Senator Klyne: Thank you.

Senator Quinn: Thank you, witnesses.

During our hearings, we have heard different people talk about the fact that they have not seen the policy directions. We have heard some concerns about the CRTC and how they may or may not interpret those policy directives and general concern in that regard. Would it be helpful if there were checks and balances introduced through an amendment that would allow the regulations, before promulgation, to be reviewed by this committee and by the House committee, with the ability to call witnesses briefly, just to confirm that the policy directions and intentions of the government are, in fact, being adhered to by the CRTC? This is for Mr. Wente and then the others if there's time.

Mr. Wente: Thank you so much, senator.

Monsieur Wente, vous avez dit que les médias sociaux étaient la lueur d'espoir des créateurs de contenu autochtone. Or, au cours de notre étude de ce projet de loi, nos autres créateurs de contenu sur les médias sociaux nous ont dit à de nombreuses reprises qu'ils ne voient pas cela comme une lueur d'espoir, comme quelque chose de positif; selon eux, c'est plutôt un rayon de la mort, qui va plutôt limiter leur avenir lorsqu'il est question de bâtir leur auditoire et de leur portée. Quelle est la différence ici, outre le fait que les conteurs autochtones ont trouvé un média où ils sont acceptés?

M. Wente : Je ne parlais pas seulement de la loi, j'allais plus loin. Nous avons effectivement entendu certaines préoccupations qu'avaient les créateurs de contenu sur les médias sociaux au sujet de la loi, et je ne voudrais pas les limiter d'une façon ou d'une autre. Cela a été très important. Nous aimerions que ces contributions continuent, et souhaitons davantage de transparence de la part des organismes quant à l'utilisation de nos données et à notre activité sur les sites Internet. Sinon, j'aimerais m'assurer que les créateurs de contenu autochtone sont toujours en mesure d'avancer sur le plan professionnel et de réussir.

Le sénateur Klyne : Monsieur Crowfoot, pouvez-vous dire au comité si le projet de loi C-11, selon vous, aura une incidence positive importante? Si le projet de loi est adopté, pensez-vous que c'est plus facile ou plus difficile pour vous de rejoindre le public autochtone et d'accroître l'auditoire?

M. Crowfoot : Oui, je pense que oui. Comme je l'ai mentionné plus tôt, personnellement, je ne m'appuie pas là-dessus. Je fais avancer les choses moi-même. Afin de rejoindre davantage de personnes, nous utilisons les recettes de bingo pour ériger notre système de distribution. Le CRTC nous a appuyés dans le cadre de tout ce que nous avons mis en place en nous délivrant des permis pour les nouveaux émetteurs. Je suis désolé, mais je pense différemment à cet égard.

Le sénateur Klyne : Merci.

Le sénateur Quinn : Merci aux témoins.

Durant les audiences, nous avons entendu différentes personnes dire qu'elles n'avaient pas vu les orientations stratégiques. Nous avons entendu certaines préoccupations à l'égard du CRTC et de la façon dont il pourrait interpréter ou non ces orientations stratégiques, et aussi des préoccupations générales à cet égard. Serait-il utile d'ajouter des freins et contrepoids à l'aide d'un amendement qui permettrait de prendre des règlements avant d'adopter la loi, règlements qui seraient soumis à l'examen du comité et du comité de la Chambre? Il serait possible de convoquer brièvement des témoins pour confirmer le fait que le CRTC respecte bien les orientations stratégiques et les intentions du gouvernement. La question s'adresse à M. Wente, puis aux autres si nous avons le temps.

M. Wente : Merci, sénateur.

It's rare that you would find me arguing for more bureaucracy, so I guess I'm not quite sure. There needs to be some assurances or some way to understand how those directives are actually fulfilled. Whether that's an oversight body or something else, I'm not sure I have the answers for you. Certainly, it would be nice to know that there are measurables in terms of those directions and how they're actually interpreted by the CRTC.

Mr. Crowfoot: I agree that it would be nice to have those checks and balances for us to be able to address any issues that we might have.

Ms. Avison: The last Indigenous broadcasting policy is from 1990, and that predates the Broadcasting Act. I know there have been meetings and I've been hearing about consultations, but it hasn't evolved or developed into anything concrete.

Really engaging Indigenous broadcasters especially — and they're so different. Bert is magnificent. Alberta is extraordinary. I think it has the biggest radio reach in Canada of any broadcaster. On the other end of the spectrum, there are people like Maureen in Sandy Bay, who just wandered into the radio station after getting her grandkids off to school and who goes on the radio and speaks Cree. There is a huge range. We tend to ignore the little people on the ground, especially for local radio broadcasting.

It's important to empower those people who have the language. Language is my focus. It's not the only thing that Indigenous broadcasting does. It also creates community. Through COVID, it was extraordinarily important. But for me especially, my focus with this presentation today is language, so it's making sure that people who want to speak the languages and share the languages, such as in conversation, with birthday greetings, just giving the weather, doing moose calls and bringing in elders, have the support they need. They're not businesspeople. Bert is extraordinary, combining that business savvy with a vision for broadcasting, but there are lots of people at the very local level, and even at the regional level, who don't have that business sense. I don't mean that we should say they could never have it. And there are some regions where it won't make a difference, because you don't have the market. Even for bingo, you wouldn't have the numbers you would need to be self-sufficient the way Bert is.

Senator Quinn: Thank you.

The Chair: On behalf of the committee, I would like to thank all three of our witnesses for appearing before us today and for their thoughtful participation. You have created a lot of interest. I can tell you by the list of second-round senators who had

Il est rare que je sois en faveur de davantage de bureaucratie, donc je ne suis pas certain. D'une façon ou d'une autre, il faut être sûr de comprendre comment ces orientations sont appliquées. Que ce soit le rôle d'un organisme de surveillance ou de quelque chose d'autre, je ne suis pas sûr d'avoir des réponses à vous donner. Il est évident que ce serait agréable de savoir que des choses sont mesurables dans le cadre de ces orientations, et comment celles-ci sont réellement interprétées par le CRTC.

M. Crowfoot : Je suis d'accord, ce serait bien de mettre en place ces freins et contrepoids afin que nous soyons en mesure d'aborder tous les problèmes qui pourraient survenir.

Mme Avison : La dernière politique en matière de radiodiffusion autochtone date de 1990, ce qui est antérieur à la Loi sur la radiodiffusion. Je sais qu'il y a eu des réunions, et j'ai entendu dire qu'il y a eu des consultations, mais cela n'a abouti à rien de concret.

Il faut vraiment faire participer les diffuseurs autochtones en particulier, et ils sont très différents. M. Crowfoot est excellent. L'Alberta est extraordinaire. Je pense que la province a la plus grande portée radio au Canada, tous diffuseurs confondus. À l'autre bout du spectre, nous avons des personnes comme Maureen à Sandy Bay, qui vient d'entrer dans la station de radio après avoir déposé ses petits-enfants à l'école, et qui va en ondes et parle cri. L'éventail est large. Nous avons tendance à faire fi des personnes ordinaires sur le terrain, particulièrement lorsqu'il est question de diffuseurs de radio locaux.

Il est important de valoriser les personnes qui ont la langue. Je me concentre sur la langue. Ce n'est pas la seule chose que permet la radiodiffusion autochtone. Elle permet aussi de créer une communauté. Avec la COVID, cela a été extrêmement important. Mais, pour moi, ma priorité aujourd'hui, dans le cadre de ma présentation, c'est la langue, alors il faut donc faire en sorte que les personnes qui veulent parler les langues et les partager, que ce soit dans le cadre d'une conversation, d'un anniversaire, pour parler de météo, pour appeler des originaux ou faire appel aux aînés, puissent bénéficier du soutien dont elles ont besoin. Ce ne sont pas des gens d'affaires. M. Crowfoot est extraordinaire; il combine son sens des affaires avec une vision pour la radiodiffusion, mais il y a beaucoup de gens à l'échelle très locale, et même à l'échelle régionale, qui n'ont pas autant le sens des affaires. Je ne dis pas que nous devrions dire qu'ils ne l'auront jamais. Et dans certaines régions, cela ne fera pas de différence, parce qu'il n'y a pas de marché. Même pour le bingo, vous n'auriez pas les chiffres nécessaires pour être autosuffisant comme M. Crowfoot l'est.

Le sénateur Quinn : Merci.

Le président : Au nom du comité, j'aimerais remercier nos trois témoins de leur comparution devant nous aujourd'hui et de leur précieuse participation. Vous avez créé beaucoup d'intérêt. Je peux vous dire, d'après la liste des sénateurs et sénatrices du

questions that we could have taken up another hour with this group of panellists. Thank you so much.

Ms. Avison: Thank you very much.

Mr. Wente: Thank you very much. It's been a privilege to share time with Bert Crowfoot. He's a legend.

Mr. Crowfoot: Thank you very much.

The Chair: For our second panel, I'm pleased to introduce, as an individual, Vanessa Brousseau, known as the Resilient Inuk, Digital Content Creator; and from Music Publishers Canada, we have Margaret McGuffin, Chief Executive Officer. Both join us via video conference. Welcome to both of you. Each of you will have a five-minute period for opening remarks, and then we will turn the floor over to Q and A for my colleagues. We'll start with Vanessa Brousseau.

Vanessa Brousseau, Resilient Inuk, Digital Content Creator, as an individual: Thank you so much, Mr. Chair.

I'm known as Resilient Inuk on TikTok. I am Inuit and Ojibwe, as my mother comes from Sanikiluaq Nunavut and my father comes from Mattagami First Nation, Ontario. My grandfather was in a sanatorium for over seven years, my father is a residential school survivor and my mother is an Indian day-school survivor. The hardest trauma I've had to face is having my sister go missing almost 19 years ago, at the young age of 22.

I started using the platform TikTok two years ago, as I noticed there was a lack of Indigenous content creators specifically speaking on missing and murdered Indigenous women, girls and two-spirit people. I wanted to not only use my voice but also heal as a result of direct personal experience. As MMIWG2S is a sensitive subject, I also share my traditional arts, such as jewelry-making or crafts out of natural products, and a little bit of storytelling on sharing my truths.

In 2021, I participated in and graduated from the TikTok Accelerator for Indigenous Creators. That program drastically changed how I create content. Having the tools and expertise provided to me truly boosted the quality of my videos and gave me the confidence I needed. Before the program, I had 43,000 followers, and since graduating, I've increased that to 118,000 followers, and I have 2.6 million likes on my videos. It's not just Canadians who I'm reaching either: 44% of my followers are from the United States and 41% are from Canada. I also have followers in the United Kingdom, Australia and the Philippines. The TikTok accelerator program is currently

deuxième tour qui avaient des questions, que nous aurions pu passer une heure de plus avec ce groupe de témoins. Merci beaucoup.

Mme Avison : Je vous remercie beaucoup.

M. Wente : Merci beaucoup. C'est un privilège de partager ce temps avec M. Bert Crowfoot. Il est une légende.

M. Crowfoot : Merci infiniment.

Le président : Pour notre deuxième groupe de témoins, je suis ravi de vous présenter, à titre personnel, Vanessa Brousseau, connue sous le nom de Resilient Inuk, créatrice de contenu numérique, et Margaret McGuffin, cheffe de la direction d'Éditeurs de Musique au Canada. Toutes deux participent par vidéoconférence. Bienvenue à vous deux. Vous disposerez chacune d'une période de cinq minutes pour votre déclaration liminaire, puis nous passerons aux questions et réponses de mes collègues. Nous allons commencer par Vanessa Brousseau.

Vanessa Brousseau, Resilient Inuk, créatrice de contenu numérique, à titre personnel : Je vous remercie beaucoup, monsieur le président.

Je suis connue sous le nom de Resilient Inuk sur TikTok. Je suis Inuite et Ojibwée, puisque ma mère vient de Sanikiluaq, au Nunavut, et mon père vient de la Première Nation de Mattagami, en Ontario. Mon grand-père a passé plus de sept ans dans un sanatorium, mon père est un survivant des pensionnats, et ma mère, une survivante d'un externat indien. Le traumatisme le plus difficile que j'ai eu à affronter est la disparition de ma sœur il y a presque 19 ans, à l'âge de 22 ans.

J'ai commencé à utiliser la plateforme TikTok il y a deux ans, car j'ai remarqué qu'il n'y avait pas assez de créateurs de contenu autochtones parlant spécifiquement des femmes, des filles et des personnes bispirituelles disparues et assassinées. Je voulais non seulement utiliser ma voix, mais également guérir à la suite de mon expérience personnelle directe. Comme le sujet des FFADA2S+ est un sujet sensible, je partage aussi mes arts traditionnels, comme la fabrication de bijoux ou l'artisanat à partir de produits naturels, et un peu de récits pour faire connaître mes vérités.

En 2021, j'ai participé au programme TikTok Accelerator destiné aux créateurs de contenu autochtones, que j'ai terminé avec succès. Ce programme a radicalement changé la manière dont je crée du contenu. Le fait d'avoir les outils et l'expertise fournis a réellement amélioré la qualité de mes vidéos et m'a donné la confiance dont j'avais besoin. Avant le programme, j'avais 43 000 abonnés, et depuis la fin du programme, je suis passée à 118 000 abonnés, et j'ai 2,6 millions de mentions j'aime sur mes vidéos. Les Canadiens ne sont pas les seuls à me suivre : 44 % de mes abonnés viennent des États-Unis, et 41 %, du Canada. J'ai aussi des abonnés au Royaume-Uni, en Australie et

running their second program with 40 new Indigenous participants.

I have had some amazing experiences and opportunities because of TikTok that I am forever grateful for. I've been able to create awareness and make some extra income while doing what I'm passionate about.

My concerns about Bill C-11 are that it will create more barriers for Indigenous peoples who create user-generated content and make it harder for other Indigenous creators to achieve the success that I've been lucky to have. With seldom barriers, I've been able to be verified on TikTok, create partnerships with big brands and, most importantly, feel that I'm being heard in my own voice, my own way. With Bill C-11, I'm particularly concerned that if platforms like TikTok are required to promote content that has been approved as Canadian, will Indigenous UGC creators be able to obtain qualifications to be considered a Canadian content creator? What will the application process look like for Indigenous peoples to prove that they're Canadian enough? Will there be paperwork and fees with the CRTC or requirements which may lead to possible financial barriers? What about language barriers? What will the effects be for Indigenous youth?

We shouldn't have to apply to prove that we are Canadian enough, and I'm worried that many Indigenous people either won't qualify, won't want to prove again that they're Canadian enough or will face barriers that will prevent them from even trying. What then will happen to Indigenous UGC creators? How will they be seen or found on platforms compared to someone who has been deemed an approved Canadian content creator?

I'm not an expert on the broadcasting system, and I don't have all the answers on how to fix this bill. Rather, I'm here today as an Indigenous TikTok creator to offer my perspective on how I create and share content, the opportunities I've had to reach an audience in and outside of Canada and what the impact could be of what's being proposed.

Finally, I'd like to thank this committee for inviting me to be heard. Indigenous creators like me — digital first creators who use UGC platforms like TikTok and YouTube — until now have not been consulted or asked for our views on Bill C-11. While I was glad to see the previous panel of experts, and I understand that Indigenous cultural organizations representing traditional artists may have been consulted, independent digital creators like

aux Philippines. Le programme TikTok Accelerator mène actuellement son deuxième programme avec 40 nouveaux participants autochtones.

Grâce à TikTok, j'ai eu des expériences et des occasions extraordinaires pour lesquelles je serai toujours reconnaissante. J'ai pu sensibiliser les gens et gagner un revenu supplémentaire tout en faisant ce qui me passionne.

Mes préoccupations quant au projet de loi C-11 sont qu'il entraînera davantage d'obstacles pour les Autochtones qui créent du contenu généré par les utilisateurs et rendra plus difficile pour d'autres créateurs de contenu autochtones d'obtenir le succès que j'ai été chanceuse d'avoir. Avec peu d'obstacles, j'ai pu être vérifiée sur TikTok, conclure des partenariats avec de grandes marques et surtout, avoir le sentiment de faire entendre ma voix et à ma façon. Avec le projet de loi C-11, je suis particulièrement préoccupée par une chose : si des plateformes comme TikTok sont tenues de promouvoir du contenu qui a été approuvé comme étant canadien, est-ce que les créateurs autochtones de contenu généré par les utilisateurs pourront obtenir les qualifications nécessaires pour être considérés comme des créateurs de contenu canadien? À quoi ressemblera le processus de demande pour les Autochtones au moment de prouver qu'ils sont suffisamment Canadiens? Y aura-t-il de la paperasse et des frais à déboursier auprès du CRTC ou des exigences qui entraîneront possiblement des obstacles financiers? Qu'en est-il des barrières linguistiques? Quels seront les effets sur la jeunesse autochtone?

Nous ne devrions pas avoir à prouver que nous sommes assez Canadiens, et je crains que de nombreux Autochtones ne soient pas admissibles, ne veulent pas prouver une fois de plus qu'ils sont suffisamment Canadiens ou être confrontés à des obstacles qui les dissuaderont même d'essayer. Que vont devenir les créateurs autochtones de contenu généré par les utilisateurs? Comment seront-ils perçus ou trouvés sur les plateformes par rapport à quelqu'un qui a été considéré comme un créateur de contenu canadien approuvé?

Je ne suis pas une experte du système de radiodiffusion, et je n'ai pas toutes les réponses quant à la manière de corriger ce projet de loi. En revanche, je me présente aujourd'hui en tant que créatrice autochtone de contenu sur la plateforme TikTok afin d'offrir mon point de vue sur la façon dont je crée et partage le contenu, les occasions que j'ai eues de rejoindre un public à l'intérieur du Canada comme à l'extérieur et l'impact que pourrait avoir ce qui est proposé.

Enfin, j'aimerais remercier le comité de m'avoir invitée à comparaître. Les créateurs autochtones comme moi — les premiers créateurs numériques qui utilisent des plateformes de contenu généré par les utilisateurs comme TikTok et YouTube — n'ont jusqu'à maintenant pas été consultés ou questionnés au sujet de leur opinion sur le projet de loi C-11. Même si j'ai été heureuse d'entendre le précédent groupe de

me are not represented by these organizations, and we have needs and goals unique from their members.

We are already doing well based on our own hard work, and I don't see how Bill C-11 is going to help us. Rather, I'm concerned about the barriers it would create for Indigenous peoples. I hope you can understand the perspective I bring and the concerns that will directly impact user-generated Canadian creators like myself.

I appreciate your time listening to me and my concerns on Bill C-11. *Meegwetch, nakurmiik.*

The Chair: Thank you so much.

Margaret McGuffin, Chief Executive Officer, Music Publishers Canada: Good morning, Mr. Chair and honourable senators. It is my pleasure to appear this morning to discuss the importance of the online streaming act.

Music Publishers Canada is a membership-based organization made up of a large number of Canadian small- and medium-sized enterprises, as well as international companies with offices in Canada.

Music publishers work with thousands of Canadian songwriters from coast to coast and make significant investments in the songs and scores that are heard every day on the radio, on streaming services, in video games, in film and television production and on new emerging digital platforms around the world. And 79% of our members' revenues flow to Canada from foreign sources. We know the importance of the global market.

Let me start today by saying I know we all want to ensure that Canada's creative industries thrive, both here and around the world. To do this, it is imperative that we modernize the Broadcasting Act to respond to the realities of how content is consumed today while also making sure the law is ready for the next generation of digital media platforms. Bill C-11 is this long-awaited and much-needed update. We welcome its goal of bringing online broadcasting under the act, and in particular, ensuring that online services help Canadians find Canadian songs and stories on platforms that operate in Canada. As technology has evolved, so too has the way Canadians consume content. Our members and the songwriters they work with have embraced these changes and are actively engaged in platforms, both in licensing their content for use in third-party content and in creating new digital content of their own.

témoins, et que je comprends que les organisations culturelles autochtones représentant les artistes traditionnels ont sans doute été consultées, les créateurs numériques indépendants comme moi ne sont pas représentés par ces organisations, et nous avons des besoins et des objectifs différents de leurs membres.

Nous réussissons déjà bien grâce à notre propre dur labeur, et je ne vois pas comment le projet de loi C-11 va nous aider. Je m'inquiète plutôt des obstacles qu'il créera pour les peuples autochtones. J'espère que vous comprendrez mon point de vue et les préoccupations qui auront une incidence directe sur les créateurs canadiens de contenu généré par les utilisateurs comme moi.

Je vous remercie d'avoir pris le temps de m'écouter vous faire part de mes préoccupations concernant le projet de loi C-11. *Meegwetch, nakurmiik.*

Le président : Merci beaucoup.

Margaret McGuffin, cheffe de la direction, Éditeurs de Musique au Canada : Bonjour, monsieur le président et honorables sénatrices et sénateurs. J'ai le plaisir de comparaître ce matin pour discuter de l'importance de la Loi sur la diffusion continue en ligne.

Éditeurs de Musique au Canada est une organisation dont les membres sont un grand nombre de petites et moyennes entreprises canadiennes, ainsi que des entreprises internationales ayant des bureaux au Canada.

L'organisation travaille avec des milliers d'auteurs-compositeurs canadiens dans tout le pays et investit de manière importante dans les chansons et les partitions que l'on entend chaque jour à la radio, sur les services de diffusion en continu, dans les jeux vidéo, dans les productions cinématographiques et télévisuelles et sur les nouvelles plateformes numériques émergentes dans le monde entier. De plus, 79 % des revenus de nos membres proviennent de sources étrangères. Nous connaissons l'importance du marché mondial.

Permettez-moi de commencer aujourd'hui par dire que je sais que nous voulons tous faire en sorte que les industries créatives du Canada prospèrent, tant au pays que partout dans le monde. Pour y arriver, il est impératif que nous modernisions la Loi sur la radiodiffusion afin de tenir compte des réalités de la consommation de contenu d'aujourd'hui tout en nous assurant que la loi est prête pour la prochaine génération de plateformes de médias numériques. Le projet de loi C-11 est une mise à jour très attendue et nécessaire. Nous nous réjouissons de son objectif d'assujettir la radiodiffusion en ligne à la loi et, surtout, de faire en sorte que les services en ligne aident les Canadiens à trouver des chansons et des histoires canadiennes sur des plateformes qui exercent leurs activités au Canada. La technologie a évolué, tout comme la manière dont les Canadiens consomment du contenu. Nos membres et les auteurs-compositeurs avec lesquels ils

Music publishers and songwriters are digital creators, and in many ways, online platforms are their valued partners. But these platforms are also keen to capitalize on the Canadian market without always supporting the environment that helps Canadian creative industries grow. That stands in contrast to traditional broadcasters who have supported the creation and promotion of Canadian music, both financially and through their programming for decades.

We must also remember that digital platforms are constantly evolving and new services are launching all the time, so Bill C-11 must be passed with wording that looks to the future and places strong and technologically neutral objectives at the heart of the updated act. It must give the CRTC flexible regulatory tools to ensure these objectives are achieved.

Without this modernization of the Broadcasting Act, Canada will see parts of our creative industry suffer. As you've heard earlier in these meetings, this is especially dangerous for the songwriters, composers and music publishers who work, represent and give voice to our French-language culture. We risk disadvantaging an entire generation of new young storytellers and emerging businesses who will lose the opportunities to develop and grow and whose songs may never be discovered or promoted in their own country. The online streaming act undoubtedly will support Canadian creators and businesses that invest in them by creating jobs and ensuring our stories can be found and heard in English, French and Indigenous languages. We are hopeful that you will prioritize the passage of Bill C-11 before the spring sitting concludes so that Canadians and our creative industries can continue to thrive in the digital world.

Thank you again for this opportunity to speak with you today. I would be happy to answer any questions you may have.

The Chair: Thank you so much.

Ms. Brousseau, I heard in your testimony that you felt a little betrayed by this government's lack of commitment to UNDRIP and having enough of a broad consultation on this bill with Indigenous voices. What I got from your testimony is that, at the end of the day, it seems they did consult with Indigenous voices

travaillent se sont adaptés à ces changements et sont actifs sur les plateformes, que ce soit en concédant des licences d'utilisation de leur contenu à des tierces parties ou en créant leur propre contenu numérique.

Les éditeurs de musique et les auteurs-compositeurs sont des créateurs numériques et, de bien des manières, les plateformes en ligne sont leurs précieux partenaires. Toutefois, ces plateformes souhaitent également capitaliser sur le marché canadien sans toujours soutenir l'environnement qui aide les industries canadiennes à évoluer. Cela contraste avec l'attitude des radiodiffuseurs traditionnels qui soutiennent la création et la promotion de la musique canadienne, tant sur le plan financier que par leur programmation, depuis des décennies.

Nous devons aussi garder en tête que les plateformes numériques sont constamment en train d'évoluer et que de nouveaux services sont sans cesse créés. Le projet de loi C-11 doit donc être adopté avec un libellé axé sur l'avenir et qui met en place des objectifs solides et neutres sur le plan technologique au cœur de la version actualisée de la loi. Il doit accorder au CRTC des outils de réglementation flexibles permettant d'assurer la réalisation de ces objectifs.

Sans la modernisation de la Loi sur la radiodiffusion, le Canada verra certaines parties de son industrie créative souffrir. Comme vous l'avez entendu plus tôt au cours de ces séances, cela est particulièrement dangereux pour les auteurs-compositeurs et les éditeurs de musique qui travaillent avec notre culture de langue française, la représentent et lui donnent voix. Nous risquons de désavantager toute une génération de jeunes conteurs et d'entreprises émergentes qui perdront des occasions de se développer et de prospérer et dont les chansons ne seront peut-être jamais découvertes ou mises de l'avant dans leur propre pays. La Loi sur la diffusion continue en ligne soutiendra sans aucun doute les créateurs et les entreprises canadiennes qui investissent en créant des emplois et en veillant à ce que nos histoires puissent être trouvées et entendues en anglais, en français et dans les langues autochtones. Nous espérons que vous accorderez la priorité à l'adoption du projet de loi C-11 avant la fin de la session parlementaire du printemps pour permettre aux Canadiens et à nos industries créatives de continuer à prospérer dans le monde numérique.

Je vous remercie encore une fois de cette occasion de comparaître devant vous aujourd'hui. Je serais heureuse de répondre à toute question que vous pourriez avoir.

Le président : Je vous remercie beaucoup.

Madame Brousseau, j'ai entendu dans votre témoignage que vous vous sentez un peu trahie par le manque d'engagement du gouvernement envers la DNUDPA et par le fait qu'il n'a pas suffisamment consulté les voix autochtones concernant ce projet de loi. Ce que je retiens de votre témoignage, c'est qu'au bout du

as long as they agreed with their perspective in the Broadcasting Act, which in itself is disappointing.

My question has been initiated by the testimony of Mr. Jesse Wenté from the Indigenous Screen Office who testified earlier. He mentioned how Netflix is one of the platforms that has set historic records on carrying Indigenous voices, documentaries, shows and so forth to a degree that we've never seen before, which is, of course, impressive. We've heard for a long time that the government is doing Bill C-11 to protect minority voices, such as Indigenous voices and communities, but to protect them from what? We have platforms like TikTok, YouTube and Netflix that are giving us an opportunity to promote Indigenous voices, and I think we need to find platforms that will propel us to the world, not create protectionism, and you're a testimony to that. Can you talk to us about that?

My second question is about why the government isn't preoccupied with the biggest problem facing Indigenous communities, which is connectivity in rural and northern communities.

Ms. Brousseau: Thank you so much. I appreciate your question.

I feel the same way about specifically UNDRIP and the Truth and Reconciliation Calls to Action. The Canadian government has been working so hard on ensuring that our voices are being heard, that we're being included in these discussions, that we're being involved and thought about through the whole process. When something like this happens, it's detrimental to the Indigenous peoples, as we believe you and we want to work with you, and then this happens where we're not even consulted. I think it's just a reminder, though, and it's something that's not a reflex to speak with Indigenous peoples on issues, and it's something that will take time in order for that to happen, but I'm very thankful and honoured that I'm here today in this position to be able to use my voice. To me, this is a great move forward as well.

As for connectivity in our remote communities, I agree 100%. It's heartbreaking to know that our people don't have the same resources or opportunities. That is something that could easily be done for our communities, and not just connectivity but stable connectivity that is reliable. For example, for someone like me who has my TikTok account, if I don't post every couple of days, it will affect my viewers and my following. If you don't have the connectivity, how are you supposed to build and things like that? There's a lot of unfair resources, I like to say, and I think that also need to be addressed. I'm very glad that you pointed those out.

compte, le gouvernement semble avoir consulté les voix autochtones tant que celles-ci étaient d'accord avec son point de vue sur la Loi sur la radiodiffusion, ce qui est décevant en soi.

Ma question a été suscitée par le témoignage de M. Jesse Wenté, du Bureau de l'écran autochtone, qui a pris la parole plus tôt. Il a mentionné que Netflix est l'une des plateformes qui ont établi des records historiques en matière de diffusion des voix autochtones, des documentaires autochtones et des émissions autochtones, et cetera — du jamais vu —, ce qui est bien évidemment impressionnant. Nous entendons depuis longtemps que le gouvernement propose le projet de loi C-11 afin de protéger les voix des minorités, comme les voix et les communautés autochtones, mais pour les protéger de quoi? Nous avons des plateformes comme TikTok, YouTube et Netflix qui nous permettent de promouvoir les voix autochtones, et je crois que nous avons besoin de trouver des plateformes qui nous propulseront sur la scène internationale, et non de créer du protectionnisme, et vous pouvez en témoigner. Pouvez-vous nous parler de cela?

Ma deuxième question tient aux raisons pour lesquelles le gouvernement n'est pas préoccupé par le plus grand problème auquel sont confrontées les communautés autochtones, à savoir la connectivité dans les collectivités rurales et nordiques.

Mme Brousseau : Merci beaucoup. J'apprécie votre question.

J'ai le même sentiment en ce qui concerne précisément la DNUDPA et les appels à l'action de la Commission de vérité et réconciliation. Le gouvernement canadien a travaillé très fort pour s'assurer que nos voix soient entendues, que nous soyons inclus dans ces discussions, que nous soyons impliqués et que nous soyons pris en considération tout au long du processus. Quand quelque chose comme cela se produit, c'est préjudiciable pour les Autochtones, puisque nous vous croyons et voulons travailler avec vous, et puis cela arrive, et nous ne sommes même pas consultés. Je pense qu'il s'agit simplement d'un rappel, cependant; ce n'est pas encore un réflexe de parler avec les peuples autochtones sur diverses questions, et c'est quelque chose qui prendra du temps, mais je suis très reconnaissante et honorée d'être présente aujourd'hui, et d'être en mesure d'utiliser ma voix. Pour moi, c'est aussi un grand pas en avant.

Quant à la connectivité dans nos communautés éloignées, je suis d'accord à 100 %. Il est navrant de savoir que nos concitoyens n'ont pas accès aux mêmes ressources ni aux mêmes occasions. C'est un problème qui pourrait être facilement corrigé pour notre communauté, et je ne parle pas seulement de la connectivité; je parle d'une connectivité stable qui est fiable. Par exemple, pour quelqu'un comme moi qui a un compte TikTok, si je ne publie pas régulièrement, cela affectera mes téléspectateurs et mes abonnés. Si vous n'avez pas de connectivité, alors comment pouvez-vous construire et réaliser de telles choses? Il y a beaucoup d'injustice au chapitre des ressources, comme j'aime

The Chair: Ms. Brousseau, can you share with this committee what your experiences have been with the ministry or the minister's office as an independent content provider from the Indigenous community vis-à-vis taking your concerns to them?

Ms. Brousseau: I was able to come to Ottawa and speak with some senators, parliamentary leadership, MPs, ministries and people like that. For the majority of my visit, it was wonderful. I was very honoured to meet so many well-respected, hard-working Canadians, and I was very thankful to have the opportunity.

However, there was one ministry that we met with that did have a different perspective and felt that they needed to really intimidate me with their perspective when I was really just there to share my perspective. I don't know all about the bill, and I understand it needs to be passed on certain levels and things like that. However, as an Indigenous woman, this one ministry basically gaslit me and told me that they did speak with Indigenous peoples and consulted. As somebody who's connected very well to my Indigenous community, I didn't feel that was true, and I feel that the approach they took with me was very intimidating and disrespectful.

The Chair: I'm sorry to hear about that experience. I hope you feel very comfortable here before the Senate committee. You're very welcomed, and your thoughts are very welcomed, regardless whether they are for or against the bill. It is disappointing, though, that you had that experience.

Senator Manning: I want to follow up, if I could, because I've heard over the past number of weeks a fair amount of concern raised in relation to the production of Canadian content and, I guess, the definition of that content being Canadian. Ms. Brousseau, as a digital creator, Bill C-11, as you touched on, would ask you or require you to prove that your content is Canadian. We're not exactly sure how that process is going to take place. The Privacy Commissioner has already expressed privacy concerns about this, and others have expressed concerns about the onerous nature of this requirement, whether it's endless forms or whatever the process is. I'd like you to elaborate on — and you touched on it earlier, just briefly — proving you're a Canadian and proving that what you're producing is Canadian content. I just wondered how you feel about that and how you believe Bill C-11 could be changed — whether it's by accepting an amendment or whatever the process would be — so that you wouldn't have to go through that process when Bill C-11 is passed as it is today.

le dire, et je pense qu'il faut aussi en tenir compte. Je suis ravie que vous l'avez fait remarquer.

Le président : Madame Brousseau, pouvez-vous faire part au comité de vos expériences avec le ministère ou le cabinet du ministre en tant que créatrice indépendante de contenu issue de la communauté autochtone; arrivez-vous à leur faire part de vos préoccupations?

Mme Brousseau : J'ai pu venir à Ottawa et m'entretenir avec des sénateurs et sénatrices, des leaders parlementaires, des députés, des ministres et d'autres personnes de ce genre. Ma visite a été pour l'essentiel merveilleuse. J'ai été très honorée de rencontrer tant de Canadiens respectés et travailleurs, et je suis très reconnaissante d'avoir eu cette occasion.

Cependant, un ministère que nous avons rencontré avait un point de vue différent et a senti le besoin de vraiment m'intimider avec son point de vue alors que je n'étais là que pour faire part du mien. Je ne connais pas tout du projet de loi, et je comprends qu'il doit être adopté à certains niveaux et ce genre de choses. Toutefois, en tant que femme autochtone, ce ministère a essentiellement cherché à me jeter de la poudre aux yeux en me disant qu'ils avaient parlé avec des Autochtones et les avaient consultés. Étant donné que j'ai des liens très étroits avec ma communauté autochtone, je n'ai pas eu l'impression que c'était vrai, et j'estime que l'approche que le ministère a adoptée à mon égard était très intimidante et irrespectueuse.

Le président : Je suis désolé d'entendre que vous avez eu cette expérience. J'espère que vous vous sentez très à l'aise ici devant le comité sénatorial. Vous êtes très bien accueillie, et vos réflexions sont très appréciées, peu importe si elles sont pour ou contre le projet de loi. Il est néanmoins décevant que vous ayez eu cette expérience.

Le sénateur Manning : J'aimerais enchaîner, si vous le permettez, puisque j'ai entendu au cours des dernières semaines beaucoup de préoccupations concernant la production de contenu canadien et, je présume, au sujet de la définition de ce qu'est du contenu canadien. Madame Brousseau, en votre qualité de créatrice de contenu numérique, le projet de loi C-11, comme vous l'avez mentionné, vous demanderait ou exigerait que vous prouviez que votre contenu est canadien. Nous ne savons pas précisément de quelle manière ce processus fonctionne. Le Commissaire à la protection de la vie privée a déjà exprimé des inquiétudes quant à la vie privée, et d'autres ont exprimé des préoccupations quant à la lourdeur de cette exigence, qu'il s'agisse de remplir des formulaires interminables ou de se soumettre à toute autre procédure. J'aimerais que vous nous en disiez plus sur — et vous en avez parlé plus tôt, brièvement — le fait de prouver que vous êtes une Canadienne et que ce que vous produisez est du contenu canadien. Je me demandais simplement ce que vous pensez de tout cela et comment vous pensez que le

Ms. Brousseau: Thank you so much for that question.

Yes, it's very insulting, as an Indigenous person from Canada, to continuously have to apply for Canadian status on different things, whether it's our passports, whether it's our birth certificates or whether it's our status cards, things like that. As an Indigenous person, being asked again to prove that I'm Canadian repeatedly over and over is not a way toward reconciliation, in my perspective.

I also feel that putting up these kinds of barriers is another step that will block Indigenous peoples from even wanting to apply. If I got an application and saw that it said, "What kind of Canadian content do you display," I would be very confused and think, "Okay, first of all, I'm Indigenous, so anything that I produce is Canadian." That would cause some confusion. Also, it would make me feel that I am not authentic enough, as an original person, as a first person, that my content isn't authentic enough for Canada.

There are a lot of questions and qualifications that are going to come into play. I'm not even sure if Indigenous peoples are going to want to even do those steps. If you told me today, "Well, Vanessa, now every year you need to fill out this form for TikTok in order to put your content up, and every video we need to ensure that it's" — I'd probably be like, "I don't want to do this anymore; this isn't fun." This isn't something that I do just for income; this is something I'm passionate about. I believe in creating change in Canada by sharing awareness, and not just in Canada but all over the world.

I agree. Maybe there should be some sort of amendment for Indigenous peoples so that form is not required by us. I'm not sure. I don't know all the answers to that, but I just know that it's insulting to me to have to repeatedly prove that I'm Canadian.

Senator Manning: Thank you.

Today, you are creating your own TikTok videos. You're putting them up. They're receiving a large and growing audience. Do you believe that Bill C-11 will be detrimental to your experience on the platform? What do you see as the future for your presence on the platform with the passage of Bill C-11? I hear the concern you're voicing, but I'm wondering what you see as future opportunities for you, and not only for you, but for many other people in the Aboriginal community.

projet de loi C-11 pourrait être modifié — que ce soit sous forme d'un amendement ou peu importe — afin que vous n'ayez pas à passer par ce processus quand le projet de loi C-11 sera adopté selon son libellé actuel.

Mme Brousseau : Merci beaucoup de cette question.

Oui, c'est très insultant, en tant que personne autochtone du Canada, de continuellement devoir faire une demande de statut canadien pour différentes choses, que ce soit nos passeports, nos certificats de naissance ou nos cartes de statut, des documents comme ça. En tant qu'Autochtone, le fait de devoir prouver sans cesse que je suis Canadienne n'est pas, selon moi, un chemin vers la réconciliation.

Je suis également d'avis que le fait d'ériger ce genre d'obstacles est une autre étape qui empêchera les Autochtones de même vouloir poser leur candidature. Si je recevais une demande me demandant : « Quel genre de contenu canadien présentez-vous? », je serais très confuse et je me dirais : « Bon, d'abord, je suis Autochtone, donc tout ce que je produis est canadien ». Cela créerait une certaine confusion. Par ailleurs, j'aurais l'impression de ne pas être assez authentique, en tant que membre des peuples originaux, en tant que personne issue d'une Première Nation, et que mon contenu n'est pas assez authentique pour le Canada.

Beaucoup de questions et de qualifications vont entrer en jeu. Je ne suis même pas certaine que les Autochtones veuillent faire ces démarches. Si vous me disiez aujourd'hui : « Eh bien, Vanessa, désormais, chaque année, tu dois remplir ce formulaire pour TikTok afin de mettre ton contenu en ligne, et chaque vidéo doit être vérifiée », je dirais sans doute : « Je ne veux plus faire ça; ce n'est pas amusant ». Ce n'est pas quelque chose que je fais uniquement pour gagner de l'argent; c'est quelque chose qui me passionne. Selon moi, il faut créer un changement au Canada en sensibilisant les gens, et pas seulement au Canada, mais dans le monde entier.

Je suis d'accord. Peut-être qu'il devrait y avoir une sorte d'amendement pour les peuples autochtones afin que nous n'ayons pas besoin de ce formulaire. Je ne suis pas sûre. Je n'ai pas toutes les réponses à cet égard, mais ce que je sais, c'est que c'est insultant pour moi de devoir prouver à répétition que je suis Canadienne.

Le sénateur Manning : Je vous remercie.

Aujourd'hui, vous créez vos propres vidéos TikTok. Vous les publiez. Elles touchent un public important et croissant. Croyez-vous que le projet de loi C-11 nuira à votre expérience sur la plateforme? Comment envisagez-vous l'avenir de votre présence sur la plateforme avec l'adoption du projet de loi C-11? Je comprends les préoccupations que vous exprimez, mais je me demande quels débouchés vous entrevoyez pour vous, et pas seulement pour vous, mais pour de nombreuses autres personnes de la communauté autochtone.

Ms. Brousseau: If Bill C-11 passed the way it is, my fear is that my content won't be seen because it's not either deemed Canadian content by the CRTC or I'm not an official, qualified content creator. So my concern, first of all, is I'll lose views, because I'm not in that pool anymore. Second, I'm worried about reaching the world. I'm not worried just about Canada. I'm worried that I wouldn't be able to reach Australia with what I'm doing. Even with the United States, 44% of my followers are from the United States, and I'm worried it's going to affect that. I, for one, as a content creator, am not here to boost Canada or anything like that. My content is more about creating awareness, change, sharing truth and sharing stories. This isn't something just for Canadians; this is for people all over the world that I want to share with. Those are my two biggest concerns: One, I won't get the views, and, two, I'll be less scoped out into the world.

Senator Klyne: My question is for Ms. Brousseau. I want to begin by saying that I'm always engaged and enlightened by Indigenous content creators sharing culture, ceremony, language, talent and experiences, be it through stories or otherwise. I am very enlightened by the user-generated content that comes out of our territories. Also, I want to congratulate you on the size and reach of your audience.

In your opening remarks, you cited a number of concerns or questions in search of answers. We just discussed two of those with my colleague here. I'm wondering if there are any other concerns that you would like to review with this committee and offer any considerations as to how those concerns might be overcome. The dialogue and your comments on that gave us something to think about with regards to the ones you just discussed.

Ms. Brousseau: Thank you so much for that question.

What I feel needs to be really looked at is user-generated content. I agree that the bigger companies, okay, Bill C-11, 100%. But I'm worried about people like me who don't have those resources, people who are just the everyday content creator who don't have a manager, media production or a budget for those things. These are the people that I'm concerned about.

It's not just Indigenous; it's also all our youth. This is where creativity starts. Whether it's TikTok or Facebook or any platform like that, this is where it starts. I see 14- and 15 year-olds all the time starting their platforms, looking at creators like myself and saying, "Okay, I should do this," or "I could do this," or "I could show my talents this way," and things

Mme Brousseau : Si le projet de loi C-11 est adopté tel quel, j'ai peur que mon contenu ne soit pas vu parce qu'il ne sera pas considéré comme du contenu canadien par le CRTC ou parce que je ne suis pas une créatrice de contenu officielle et qualifiée. Donc, ma préoccupation, tout d'abord, est que je vais perdre des vues, parce que je ne suis plus dans ce bassin. Ensuite, je m'inquiète de ne pas pouvoir rejoindre le monde entier. Je ne m'inquiète pas seulement pour le Canada. J'ai peur de ne pas pouvoir atteindre un public en Australie avec ce que je fais. Même aux États-Unis — 44 % de mes abonnés viennent des États-Unis —, je crains que cela ait des répercussions à cet égard. Personnellement, en tant que créatrice de contenu, je ne suis pas ici pour promouvoir le Canada ou quoi que ce soit d'autre. Mon contenu vise plutôt à sensibiliser, à changer, à partager la vérité et à raconter des histoires. Ce n'est pas quelque chose qui s'adresse uniquement aux Canadiens; il s'agit de quelque chose que je souhaite partager avec les gens du monde entier. Voilà mes deux plus grandes préoccupations : premièrement, je n'obtiendrai pas de vues, et deuxièmement, je serais moins visible dans le monde.

Le sénateur Klyne : Ma question s'adresse à Mme Brousseau. J'aimerais d'abord dire que je suis toujours intéressé et éclairé par les créateurs de contenu autochtones qui partagent leur culture, leurs cérémonies, leur langue, leur talent et leurs expériences, au moyen de contes ou d'autres moyens. Je suis très impressionné par le contenu généré par les utilisateurs qui provient de nos territoires. Je tiens également à vous féliciter de l'ampleur et de la portée de votre auditoire.

Dans votre déclaration liminaire, vous avez cité un certain nombre de préoccupations ou de questions qui cherchent une réponse. Nous venons de discuter de deux d'entre elles avec mon collègue ici. Je me demande si vous avez d'autres préoccupations que vous aimeriez aborder avec le comité et des pistes de réflexion à nous proposer sur la manière dont ces préoccupations pourraient être dissipées. La discussion et vos commentaires à ce sujet nous ont donné matière à réflexion en ce qui concerne les préoccupations que vous venez d'aborder.

Mme Brousseau : Je vous remercie beaucoup de la question.

Selon moi, ce qu'il faut vraiment examiner, c'est le contenu généré par les utilisateurs. Je suis parfaitement d'accord pour que les grandes entreprises soient visées par le projet de loi C-11. Cependant, je m'inquiète comme les gens comme moi qui n'ont pas ces ressources, pour les créateurs de contenu ordinaires qui n'ont pas de gérant, de production médiatique ou de budget pour de telles choses. Je m'inquiète pour ces gens.

Il est question non seulement des Autochtones, mais aussi de tous nos jeunes. C'est là que la créativité commence. Que ce soit sur TikTok, Facebook ou d'une autre plateforme de ce genre, c'est là que ça commence. Je vois tout le temps des jeunes de 14 ou 15 ans qui font leur premières armes sur les plateformes, qui regardent des créateurs comme moi et qui se

like that. It's not just about being famous. It's about building those leadership skills for yourself and building that self-confidence when you speak and all those little details. I'm really concerned with user-generated content because this is where you start, flourish and learn, "Oh, I like acting. I want to be a voice-over person." There are a lot of opportunities that come from doing something like this.

My biggest concern would be with user-generated content, to really think about how that could affect us, not just Indigenous but non-Indigenous as well, and try to remember that there are little people involved too. It's hard because we see all the money and the bigger companies; however, there are smaller people like me who really bring value, and I just don't want to see us lose that.

Senator Klyne: Thank you.

Senator Simons: I have a question for each witness, so I'll try to keep them tight.

Ms. McGuffin, there was a time not all that long ago when people used to go to the store to buy sheet music. Digital disruption has affected so many issues around publishing and copyright. I wonder if you could tell us a little bit about what have been the challenges of digital disruption for music publishers in order to protect their copyright and the value inherent in the publication of the music.

Ms. McGuffin: I have to say that there has been a resurgence in sheet music during COVID. That's good news.

There is opportunity and there are problems too. My members embrace these technologies. They are creating every day, finding talent on these services, and they are growing out their international strategies by talking to TikTok and YouTube. They are part of the world. We embrace that.

The problem is that some of our companies and creators are being left behind. You heard from my colleagues from ADISQ in Quebec, where their revenues are falling dramatically. There was a star system that had been built for francophone communities in music in Canada, and now they are seeing a dramatic drop in their revenues and a drop in listenership, yet they have evidence, as was presented to you, that if audiences are referred to French-language songs, they want to listen to those Quebec and francophone songs from across Canada.

disent : « D'accord, je devrais faire ça », ou « Je pourrais faire ça », ou « Je pourrais montrer mes talents de cette façon », et cetera. Il ne s'agit pas seulement d'être célèbre. Il est aussi question de perfectionner ces compétences en matière de leadership, d'acquiescer une certaine confiance en soi en s'exprimant et de tous ces petits détails. Je suis vraiment préoccupée par le contenu généré par les utilisateurs, puisque c'est là que l'on commence, que l'on s'épanouit et qu'on apprend, « Oh, j'aime jouer la comédie. Je veux faire du doublage ». De nombreuses occasions se présentent en faisant quelque chose comme cela.

Ma plus grande préoccupation tient au contenu généré par les utilisateurs; j'essaie de vraiment penser à la manière dont le projet de loi pourrait nous affecter, non seulement les Autochtones, mais aussi les personnes non autochtones, et de garder à l'esprit qu'il y a des jeunes qui sont aussi en cause. C'est difficile parce que nous voyons tous l'argent et les grandes entreprises; cependant, il y a des gens à plus petite échelle comme moi qui créent de la valeur, et je ne veux pas nous voir perdre cela.

Le sénateur Klyne : Merci.

La sénatrice Simons : J'ai une question pour chaque témoin, alors je vais tenter d'être brève.

Madame McGuffin, il n'y a pas si longtemps, les gens allaient au magasin pour acheter des partitions. Le bouleversement du numérique a affecté de nombreux aspects de l'édition et du droit d'auteur. Je me demande si vous pourriez nous parler un peu des défis que pose le bouleversement numérique aux éditeurs de musique afin de protéger leurs droits d'auteur et la valeur directement liée à la publication de la musique.

Mme McGuffin : Je dois dire qu'il y a eu une résurgence de la vente de partitions pendant la pandémie de COVID. C'est une bonne nouvelle.

Il y a une occasion et il existe des problèmes également. Mes membres adoptent ces technologies. Ils créent chaque jour, trouvent des talents sur ces services et élaborent leurs stratégies internationales en s'adressant à TikTok et YouTube. Ils font partie du monde. Nous voyons cela d'un très bon œil.

Le problème, c'est que certaines de nos entreprises et de nos créateurs sont laissés pour compte. Vous avez entendu mes collègues de l'ADISQ au Québec, dont les revenus chutent dramatiquement. Il y avait un système de vedettariat qui avait été établi pour les communautés francophones dans le domaine de la musique au Canada, et maintenant ils connaissent une diminution spectaculaire de leurs revenus et une diminution de l'auditoire; pourtant, ils ont la preuve, comme cela vous a été présenté, que si le public est renvoyé à des chansons en langue française, il voudra écouter ces chansons québécoises et francophones provenant de partout au Canada.

Senator Simons: Ms. Brousseau, as someone who has personally invested a lot of time and energy on Twitter, a platform that is seemingly dissolving before my eyes, I'm a little bit concerned. When I meet someone like you and some of the other witnesses who have come before us whose success is on one platform, a platform over which they have no control, I'm wondering what we need to put in place to help people like you who are finding success on one platform be able to do something that is longer than 15 or 30 seconds. You talked about wanting to act and to do voice-over. Presumably, what we are hoping is if Indigenous and other diverse creators have success on a social media platform, then they will be able to leverage that into something beyond. What do we need to put in place to make sure that people are not just sort of ghettoized, if I can use that term, on one particular platform and don't get that career lift into something larger?

Ms. Brousseau: Thank you so much for that question.

It's very scary, for sure, because you are absolutely right. If TikTok disappears, do I disappear? Or do I work harder on other platforms? I am guilty of that as well. TikTok is my chosen platform. I do have Instagram and Twitter, but I don't really use them.

You are right that there needs to be something, especially for our younger generation. If there is a 19-year-old Indigenous male youth and they are taking off, doing well and have goals and inspirations, there should be somebody, whether an Indigenous media organization or I'm not sure what program, but there should be somebody there to say, "Hey, we see something in you. Let's do this with you." Or, "Would you like to try that?" Things like that. There should be more opportunities at that level. I agree 100%. I'm just not sure who is responsible for that.

In my case, for example, my hope is that maybe somebody will find me and be able to use me for something else. I think that's what a lot of user-generated content people are doing. They are really trying to highlight what they are qualified for and what they are good at and then start recruiting in those directions. It needs to reciprocate from the other side as well. I agree with you 100%. There needs to be more reciprocation when it comes to that.

Senator Simons: Thank you.

Senator Miville-Dechêne: First, I want to say thank you to our witnesses, and to Vanessa Brousseau in particular. We met in my office, so I had the chance of knowing a little bit more about you. Thank you for being here.

La sénatrice Simons : Madame Brousseau, en tant que personne qui a personnellement investi beaucoup de temps et d'énergie sur Twitter, une plateforme qui semble se dissoudre sous mes yeux, je suis un peu inquiète. Quand je rencontre quelqu'un comme vous et certains des autres témoins qui ont comparu devant le comité et dont le succès repose sur une seule plateforme, une plateforme sur laquelle ils n'ont aucun contrôle, je me demande ce qu'il faut faire pour aider les gens comme vous, qui ont du succès sur une seule plateforme, à faire quelque chose qui dure plus de 15 ou 30 secondes. Vous avez parlé de gens qui veulent jouer la comédie ou faire du doublage. Je présume que, ce que nous espérons, c'est que si des créateurs autochtones ou d'autres origines diverses ont du succès sur une plateforme de médias sociaux, ils seront en mesure d'en tirer parti pour quelque chose d'autre. Que devons-nous mettre en place pour veiller à ce que les gens ne finissent pas par être ghettoïsés, si je peux employer ce terme, sur une plateforme précise et par ne pas obtenir ce coup de pouce professionnel leur permettant de passer à quelque chose de plus grande envergure?

Mme Brousseau : Je vous remercie beaucoup de la question.

C'est très effrayant, évidemment, parce que vous avez totalement raison. Si TikTok disparaît, est-ce que je disparaîs? Ou bien je travaille plus fort sur d'autres plateformes? Je suis coupable de cela également. TikTok est la plateforme que j'ai choisie. J'ai bien Instagram et Twitter, mais je ne les utilise pas vraiment.

Vous avez raison de dire qu'il faut quelque chose, surtout pour notre jeune génération. Si un jeune Autochtone de 19 ans réussit bien et a des objectifs et de l'inspiration, il devrait y avoir quelqu'un, que ce soit une organisation médiatique autochtone ou je ne sais quel programme, mais il devrait y avoir quelqu'un qui puisse dire : « Hé, nous voyons quelque chose en toi. On va t'accompagner ». Ou alors, « Aimerais-tu essayer ça? » Des choses comme ça. Il devrait y avoir plus d'occasions de ce genre. Je suis d'accord à 100 %. Je ne suis pas certaine de savoir qui est responsable.

Dans mon cas, par exemple, j'espère que quelqu'un me découvrira et pourra m'utiliser pour autre chose. Je crois que c'est ce que font beaucoup de personnes qui produisent du contenu généré par les utilisateurs. Ils essaient vraiment de mettre en lumière leurs compétences et leurs talents, puis ils commencent à faire du recrutement dans ce sens. Il faut que ce soit réciproque. Je suis d'accord avec vous à 100 %. Il doit y avoir plus de réciprocité à cet égard.

La sénatrice Simons : Merci.

La sénatrice Miville-Dechêne : D'abord, je tiens à remercier nos témoins et Vanessa Brousseau en particulier. Nous nous sommes rencontrées dans mon bureau, donc j'ai eu l'occasion d'en savoir un peu plus sur vous. Merci d'être ici.

[Translation]

My question is for Margaret McGuffin. In your opening statement, you said that music publishers and songwriters were digital creators. The terminology in this field can be a bit confusing. As you know, Vanessa Brousseau calls herself a digital content creator, for example. For those on the outside and those following our proceedings, it's easy to get mixed up. That's a preface to my question, which is about the difference between the two.

One of the most contentious issues in the bill is new section 4.2, particularly subsection 4.2(2), pertaining to the social media exception. Since you belong to the category of digital creators, who are — quote unquote — professionals in that they create professional music, I'd like to know whether you've given this any thought. How might the provision be amended so that it's clearer and so that it specifically covers professional music creators, not amateur content creators?

[English]

Ms. McGuffin: Thank you for the question, senator.

Yes, it is very clear and I did say that songwriters, composers and music publishers are also digital creators. Often our members are helping their roster of songwriters to create and get verified on these platforms, making sure they are being heard and seen as part of the overall plan for that creator. Those individual songwriters are performing and are digital creators like Ms. Brousseau. They are doing that as part of their work as a songwriter, often as an artist. They fall into both categories as a professional content creator.

I think it's clear in the act already about individual users, and I think everything needs to be done at the CRTC to make sure that what the government has said is clear. I would like to make sure it is very clear that individual users are not targeted in this. Maybe we will even benefit from whatever services come forward with the CRTC to say that we are here to help Canadian songwriters, publishers, labels and artists. I hope that we come forward together with those services that are a partner to the CRTC to find common language about what they can do to promote Canadian songwriters and to contribute to the system.

Many of the companies we work with now in Canada are doing a lot already in terms of coming forward and supporting Canadian creators. However, we need to future-proof this so that if foreign companies come in and want to extract value without any sort of investment in Canada and in Canadian creators, that they are brought up to the same level as some of the other companies.

[Français]

Ma question s'adresse toutefois à Mme Margaret McGuffin. Dans votre discours, vous dites que les éditeurs de musique et les auteurs-compositeurs sont des créateurs numériques. Évidemment, le vocabulaire commence à être un peu mélangeant dans ce domaine, parce que comme vous le savez, Mme Vanessa Brousseau, elle, se dit et fait partie des créateurs de contenu numérique. Pour les auditeurs de l'extérieur et pour les gens qui nous écoutent, tout cela devient un peu mélangeant. C'est un préambule à ma question sur la différence entre les deux.

Un des points centraux de controverse dans le projet de loi est l'article 4.2 — le paragraphe 2, surtout, qui porte sur les exceptions à l'exception dans les médias sociaux. Comme vous faites partie des créateurs numériques qui, entre guillemets, sont professionnels dans la mesure où ils créent de la musique professionnelle, avez-vous réfléchi à une façon de modifier cette clause pour qu'elle soit plus claire et pour qu'elle vise spécifiquement les créateurs de musique professionnels et non les créateurs de contenu amateurs?

[Traduction]

Mme McGuffin : Merci de poser la question, sénatrice.

Oui, elle est très claire, et j'ai dit que les auteurs-compositeurs et les éditeurs de musique sont des créateurs numériques. Souvent, nos membres aident leurs auteurs-compositeurs à créer et à se faire vérifier sur ces plateformes, en veillant à ce qu'ils soient entendus et vus dans le cadre du plan global de ce créateur. Ces auteurs-compositeurs individuels se produisent et sont des créateurs numériques comme Mme Brousseau. Ils le font dans le cadre de leur travail d'auteur-compositeur, souvent en tant qu'artiste. Ils entrent dans les deux catégories en tant que créateurs de contenu professionnels.

Je pense que la loi est déjà claire en ce qui concerne les utilisateurs individuels et je pense que tout doit être fait au CRTC pour que l'on puisse s'assurer que ce que le gouvernement a dit est clair. Je voudrais m'assurer qu'il est bien clair que les utilisateurs individuels ne sont pas visés par cette mesure. Peut-être même que nous profiterons des services offerts par le CRTC pour dire que nous sommes là pour aider les auteurs-compositeurs, les éditeurs, les maisons de disques et les artistes canadiens. J'espère que nous nous réunirons avec ces services qui sont partenaires du CRTC pour trouver un langage commun concernant ce qu'ils peuvent faire pour promouvoir les auteurs-compositeurs canadiens et contribuer au système.

Bon nombre des entreprises avec lesquelles nous travaillons au Canada font déjà beaucoup pour soutenir les créateurs canadiens. Toutefois, nous devons nous assurer que si des entreprises étrangères arrivent et veulent extraire de la valeur sans investir dans le Canada et les créateurs canadiens, elles seront mises au même niveau que d'autres entreprises.

[Translation]

Senator Miville-Dechêne: Thank you.

Senator Cormier: Thank you to the witnesses for being here.

My question is for Ms. McGuffin. It builds on the questions asked by Senator Simons and Senator Miville-Dechêne.

The discoverability of Canadian content is of particular concern to me, as is copyright and intellectual property protection. I'd like to hear your thoughts on those issues.

I know that some online platforms that partner with music publishers, as you mentioned in your opening statement, are more generous than other online platforms when it comes to paying royalties to musical artists.

Do you think the bill, in its current form, protects intellectual property? Also, should the CRTC play an additional role as far as those issues are concerned?

[English]

Ms. McGuffin: Thank you for your question, senator.

I'm very clear that this bill is not about copyright, but there is a connection. If you are a creator and you do not get played or you don't find audiences on these new platforms, then you will not receive royalties. There is a connection. For our friends in the francophone music industry, obviously this is of great concern. They are already seeing that there is not a space in these large international platforms for their community. We need to make sure that the star system is preserved and grows and can be exported. That needs to start at home. Many regional music creators are not finding the support they need from the companies who are coming into Canada to be able to grow and build. I'm most concerned about emerging creators and emerging companies and where we will be in 10 or 20 years.

[Translation]

Senator Cormier: I have a follow-up question for you. You mentioned French music. Canada's music industry is, to some extent, made up of two separate systems: the English-speaking side and the French-speaking side.

Considering how Canada's French music industry takes shape and develops versus how Canada's English music industry develops, what can you tell us about the difference that should be taken into account?

[Français]

La sénatrice Miville-Dechêne : Je vous remercie.

Le sénateur Cormier : Merci aux témoins pour votre présence.

Ma question s'adresse à Mme McGuffin et fait suite aux questions des sénatrices Simons et Miville-Dechêne.

Je suis particulièrement préoccupé par la question de la découvrabilité des œuvres canadiennes, et aussi par la question de la protection du droit d'auteur et de la propriété intellectuelle. Je voudrais vous entendre à ces sujets.

Je sais que certaines plateformes en ligne qui sont des partenaires des éditeurs de musique, comme vous l'avez dit dans votre allocution, sont plus généreuses que d'autres en matière de redevances qui sont remises aux artistes musicaux.

J'aimerais savoir si, selon vous, le projet de loi dans sa mouture actuelle assure cette protection de la propriété intellectuelle et si le CRTC devrait jouer un rôle supplémentaire dans le cadre de ces enjeux.

[Traduction]

Mme McGuffin : Merci pour votre question, sénatrice.

Je comprends très bien que ce projet de loi ne porte pas sur le droit d'auteur, mais il y a un lien. Si vous êtes un créateur et que vos œuvres ne sont pas présentées ou que vous ne trouvez pas de public sur ces nouvelles plateformes, vous ne recevrez pas de redevances. Il y a un lien. Pour nos amis de l'industrie musicale francophone, c'est évidemment très préoccupant. Ils voient déjà qu'il n'y a pas de place dans ces grandes plateformes internationales pour leur communauté. Nous devons nous assurer que le vedettariat est préservé, qu'il croît et qu'il est exporté. Cela doit commencer chez nous. De nombreux créateurs de musique régionaux ne trouvent pas le soutien dont ils ont besoin de la part des entreprises qui viennent au Canada pour pouvoir croître et se développer. Ce qui me préoccupe le plus, ce sont les nouveaux créateurs et les nouvelles entreprises, ainsi que la situation dans laquelle nous nous trouverons dans 10 ou 20 ans.

[Français]

Le sénateur Cormier : J'aimerais vous poser une question complémentaire. Vous parlez de la musique francophone; en fait, l'industrie de la musique au Canada, anglophone d'une part et francophone de l'autre, constitue presque deux systèmes distincts dans un sens.

Que pourriez-vous nous dire sur la distinction qui doit être prise en compte dans la manière dont l'industrie de la musique francophone au Canada se déploie par rapport à l'industrie de la musique anglophone?

[English]

Ms. McGuffin: We have seen that before at the CRTC, where things have been put in place for the francophone community as it related to the legacy media. We may see that going forward when we go into the hearings following passage of this bill. We would be open to seeing that.

In terms of the entire industry in Canada, we have been well supported by FACTOR, Musicaction and Starmaker. That kind of support is important, especially to my francophone colleagues. We need to see that sort of investment going forward.

[Translation]

Senator Cormier: Thank you very much, Ms. McGuffin.

[English]

Senator Dasko: Thank you to the witnesses for being here today.

My questions are for Ms. Brousseau. In a response to an earlier question from Senator Manning, you said that you are concerned about how the CRTC is going to categorize you. That is, will they see you as Canadian, not Canadian or whatever? The way the bill works is that the CRTC will not be categorizing you in any way at all; it's going to be the platform that you use. They're going to be dealing with TikTok. How do you feel about how that's going to work? Do you have a sense of how TikTok might be dealing with you? Do you have confidence that TikTok will take your views into consideration and that TikTok will find a way to deal with this issue in terms of classification of Canadian? Perhaps you may not want to be classified as a Canadian artist. Perhaps you feel that's a better way to achieve success rather than being classified in the category of Canadian. How do you feel about that? Do you feel that you will be able to have a conversation with TikTok and that the platform will be responsive to your concerns?

Ms. Brousseau: Thank you so much for your questions. They're great questions.

I honestly don't know the answer about how TikTok will have to deal with it. I don't understand the whole bill. For example, TikTok will have to identify their audience as well, and so on. I'm on every platform. I'm on Facebook; I'm on Instagram; I'm on Twitter. Nobody has developed the relationship that I have besides TikTok. That's probably why I give so much time to TikTok. It's a give and take for both of us. I really do believe that if this bill were to pass and there are concerns with Indigenous content creators or user-generated content creators, I'm sure TikTok would speak with the Indigenous community as

[Traduction]

Mme McGuffin : Nous avons déjà vu cela au CRTC, où des choses ont été mises en place pour la communauté francophone en ce qui concerne les médias traditionnels. Nous pourrions voir cela à l'avenir, lorsque nous entamerons les audiences qui suivront l'adoption du projet de loi. Nous serions heureux de voir cela.

En ce qui concerne l'ensemble de l'industrie au Canada, nous avons été bien soutenus par FACTOR, Musicaction et Starmaker. Ce type de soutien est important, surtout pour mes collègues francophones. Nous avons besoin de voir ce type d'investissement dans l'avenir.

[Français]

Le sénateur Cormier : Merci beaucoup, madame.

[Traduction]

La sénatrice Dasko : Merci aux témoins d'être ici aujourd'hui.

Mes questions s'adressent à Mme Brousseau. Dans une réponse à une question précédente posée par le sénateur Manning, vous avez dit que vous vous préoccupez de la façon dont le CRTC va vous catégoriser. Autrement dit, est-ce qu'il va vous considérer comme canadienne, non canadienne ou autre? La façon dont le projet de loi fonctionne, c'est que le CRTC ne vous classera d'aucune façon; ce sera la plateforme que vous utiliserez qui va le faire. Ils vont devoir composer avec TikTok. Que pensez-vous de la façon dont cela va fonctionner? Avez-vous une idée de la façon dont TikTok pourrait traiter avec vous? Croyez-vous que TikTok tiendra compte de votre point de vue et qu'il trouvera une façon de régler le problème de la classification des Canadiens? Peut-être que vous ne voulez pas être considérée comme une artiste canadienne. Vous pensez peut-être que c'est une meilleure façon de réussir que de vous retrouver dans la catégorie des Canadiens. Qu'en pensez-vous? Pensez-vous que vous serez en mesure d'avoir une conversation avec TikTok et que la plateforme sera sensible à vos préoccupations?

Mme Brousseau : Merci beaucoup pour vos questions. Elles sont excellentes.

Honnêtement, je ne connais pas la réponse à la question de savoir comment TikTok devra s'y prendre. Je ne comprends pas l'ensemble du projet de loi. Par exemple, TikTok devra également définir son public, et ainsi de suite. Je suis sur toutes les plateformes. Je suis sur Facebook; je suis sur Instagram; je suis sur Twitter. Personne n'a développé la relation que j'ai à part TikTok. C'est probablement la raison pour laquelle je consacre autant de temps à TikTok. C'est un compromis pour nous deux. Je crois vraiment que si ce projet de loi devait être adopté et qu'il suscitait des préoccupations chez les créateurs de

well and work with us on whatever we need to do to still be able to have a voice and use their platform like they want us to use it. But I'm not an expert when it comes to that. That's why I'm here. I'm concerned, right? That's why I put my faith in telling you my truth, what I see and how it affects me in the hopes that you can figure out the answers for us and make it better for me and for other content creators. I'm sorry that I couldn't give a full answer to that.

Senator Dasko: That's great. TikTok has talked to us about these issues, obviously. After the bill is passed, if it's passed, they will be faced with the issue of how they are going to deal with user-generated content and artists such as yourself, others in the Indigenous community and many other artists who are not from the Indigenous community. In any case, I wanted to see if you had confidence that things will work out in the end for you. Thank you.

Ms. Brousseau: Thank you so much.

The Chair: I want to follow up on Senator Dasko's questions and comments. At the end of the day, my concern isn't TikTok. When it's all said and done, having listened to your testimony and the testimony of many independent content producers in this country, my concern is the CRTC and this piece of legislation. TikTok, YouTube and all these other streaming platforms have taken Vanessa Brousseau, an Indigenous woman, and given you a platform where you have built tremendous content and you have gotten tremendous following and you've turned it into a self-sufficient business. As a legislator, I share your concerns when the chair of the CRTC has come before this committee and has said that this bill gives them the power in order to force platforms like TikTok to manipulate what we're watching and what you are posting. That concerns me.

The question I have for you is the following: If these platforms start going from being free platforms and not judging how Canadian you are based on some box you are ticking or some form — and the Privacy Commissioner has also come before this committee and expressed concerns — do you feel your business could be hurt? If, for example, TikTok is given guidelines, for whatever reason and as well intentioned as they may be, might they have unforeseen consequences to a content provider like you?

Ms. Brousseau: Absolutely — even just my views, for example. Not everything to me is about the monetary side, but having views is having my voice heard and being seen. This is something that many might not understand, but as an Indigenous

contenu autochtones ou les créateurs de contenu généré par les utilisateurs, je suis certaine que TikTok parlerait aussi avec la communauté autochtone et travaillerait avec nous sur ce que nous devons faire pour continuer d'avoir une voix et d'utiliser sa plateforme comme il veut que nous l'utilisions. Mais je ne suis pas une experte en la matière. C'est pourquoi je suis ici. Je suis inquiète, n'est-ce pas? C'est pourquoi je vous fais confiance en vous disant ma vérité, ce que je vois et comment cela me touche, dans l'espoir que vous puissiez trouver des réponses pour nous et améliorer la situation pour moi et pour les autres créateurs de contenu. Je suis désolée de ne pas avoir pu donner une réponse complète à cette question.

La sénatrice Dasko : C'est très bien. TikTok nous a parlé de ces questions, évidemment. Après l'adoption du projet de loi, s'il est adopté, il sera confronté à la question de savoir comment il traitera le contenu généré par les utilisateurs et les artistes comme vous, d'autres membres de la communauté autochtone et de nombreux autres artistes qui ne sont pas issus de la communauté autochtone. Quoi qu'il en soit, je voulais savoir si vous étiez convaincue que les choses finiront par s'arranger pour vous. Merci.

Mme Brousseau : Merci beaucoup.

Le président : Je veux donner suite aux questions de la sénatrice Dasko. Au final, ce n'est pas TikTok qui me préoccupe. En fin de compte, après avoir écouté votre témoignage et celui de nombreux producteurs de contenu indépendants au pays, je dirais que mon inquiétude concerne le CRTC et ce projet de loi. TikTok, YouTube et toutes ces autres plateformes de diffusion en continu ont pris Vanessa Brousseau, une femme autochtone, et lui ont donné une plateforme sur laquelle elle a construit un contenu formidable, qui lui a valu un grand nombre d'abonnés, et qu'elle a transformé en entreprise autonome. En tant que législateur, je partage vos préoccupations... lorsque le président du CRTC a comparu devant le comité, il a dit que ce projet de loi lui donne le pouvoir de forcer des plateformes comme TikTok à manipuler ce que nous regardons et ce que vous affichez. Cela me préoccupe.

Ma question est la suivante : si ces plateformes commencent à ne plus être des plateformes gratuites et à ne plus juger si vous êtes canadiens en fonction d'une case que vous cochez ou d'un formulaire quelconque — et le commissaire à la protection de la vie privée est également venu devant le comité et a exprimé ses inquiétudes —, pensez-vous que votre activité pourrait être touchée? Si, par exemple, on donne des lignes directrices à TikTok, pour quelque raison que ce soit et si bien intentionnées qu'elles puissent être, pourraient-elles avoir des conséquences imprévues pour un fournisseur de contenu comme vous?

Mme Brousseau : Absolument, même juste le nombre de vues que j'obtiens, par exemple. Pour moi, tout ne tourne pas autour de l'aspect monétaire, mais avoir des opinions, c'est faire entendre ma voix et être vue. C'est quelque chose que beaucoup

woman, I have been silenced my whole life. I have literally been silenced my whole life. I have finally built something. I worked so hard to be able to have a voice, to have representation and to share truth. If this was all taken away from me, I would try to find another platform or something that is more free to use. I have read an article about Canadians moving to the States about this. Is that how far we're going to go to treat our Canadians? We are going to make them move countries because we don't support what they are doing? That doesn't make sense. I don't think the bill wants to affect people like me, but the bill isn't protecting people like me either. My concern is that we need to really not just puts this on the CRTC. We actually have to be clearer in what we're talking about and not take shortcuts or just leave it on certain organizations. So yes, you are absolutely right.

I'm just one person. There are thousands of Indigenous content creators all over, on all sorts of different platforms. To be silencing us in this form is really a step backward to reconciliation. I'm here to make sure that everyone is clear. We have been doing so well as Canadians in moving toward reconciliation and UNDRIP. To have our voices silenced is not working toward reconciliation. That's what I feel would happen. People like me wouldn't have a voice anymore.

The Chair: Thank you.

My last question is for Ms. McGuffin. We have had testimony before this committee. We had the Motion Picture Association — Canada come before us with stats highlighting the increase in investment over the last decade in Canadian artists. I think we all have agreed, for a variety of reasons, that artists today in Canada are busier and have more opportunities than ever before, in large part because of streaming opportunities such as Netflix, Disney+ and all the rest of them that have invested big dollars in Canada. Of course, the debate goes on in terms of who owns the content, and in my humble opinion, we're still at an archaic definition of what "Canadian content" is.

I have a question that is different than the way we've been posing it to most of our witnesses. In your opinion — and you have a lot of experience in the industry — have the legacy broadcasters done enough in the last 10 years to generate income for Canadian artists? We keep talking about needing to get the streamers and the new platforms to pay their fair share in order to continue to grow our Canadian arts and culture, but my question is this: Have the traditional legacy broadcasters been generating enough into the marketplace to help Canadian artists, content producers, writers, actors, songwriters and singers?

ne comprennent pas, mais en tant que femme autochtone, j'ai été réduite au silence toute ma vie. On m'a littéralement réduite au silence toute ma vie. J'ai finalement construit quelque chose. J'ai travaillé très fort pour avoir une voix, pour être représentée et pour dire la vérité. Si on m'enlevait tout cela, j'essaierais de trouver une autre plateforme ou quelque chose de plus libre à utiliser. J'ai lu un article sur les Canadiens qui déménagent aux États-Unis à cause de cela. Est-ce que nous allons aller jusque-là dans notre façon de traiter nos Canadiens? Nous allons les forcer à déménager dans des pays parce que nous n'appuyons pas ce qu'ils font? Cela n'a aucun sens. Je ne pense pas que le projet de loi veuille toucher des gens comme moi, mais il ne protège pas non plus les gens comme moi. Ce qui me préoccupe, c'est qu'il ne suffit pas de confier cette responsabilité au CRTC. Nous devons en fait préciser plus clairement ce dont nous parlons et ne pas prendre des raccourcis pour laisser certaines organisations s'en occuper. Donc oui, vous avez tout à fait raison.

Je ne suis qu'une seule personne. Il y a des milliers de créateurs de contenu autochtones partout, sur toutes sortes de plateformes différentes. Nous réduire au silence de cette manière constitue vraiment un pas en arrière vers la réconciliation. Je suis ici pour m'assurer que tout le monde comprend bien. En tant que Canadiens, nous avons très bien réussi à progresser vers la réconciliation et la DNUDPA. Ce n'est pas en faisant taire nos voix que l'on favorisera la réconciliation. C'est ce que je pense qui se produirait. Les gens comme moi n'auraient plus de voix.

Le président : Merci.

Ma dernière question s'adresse à Mme McGuffin. Nous avons reçu des témoignages devant le comité. La Motion Picture Association — Canada s'est présentée devant nous avec des statistiques soulignant l'augmentation des investissements durant les dix dernières années dans les artistes canadiens. Je pense que nous avons tous convenu, pour diverses raisons, que les artistes aujourd'hui au Canada sont plus occupés et ont plus de débouchés que jamais auparavant, en grande partie grâce aux possibilités de diffusion en continu telle que Netflix, Disney+ et toutes les autres sociétés qui ont investi des sommes importantes au Canada. Bien sûr, le débat se poursuit sur la question de savoir à qui appartient le contenu, et, à mon humble avis, nous en sommes encore à une définition archaïque de ce qu'est le « contenu canadien ».

J'ai une question qui est différente de la façon dont nous l'avons posée à la plupart de nos témoins. À votre avis — et vous avez beaucoup d'expérience dans l'industrie — les diffuseurs traditionnels en ont-ils fait assez au cours des dix dernières années pour générer des revenus pour les artistes canadiens? Nous ne cessons de parler de la nécessité d'amener les diffuseurs en continu et les nouvelles plateformes à payer leur juste part afin que l'on continue de faire croître les arts et la culture du Canada, mais ma question est la suivante : les radiodiffuseurs traditionnels ont-ils généré suffisamment de

revenus sur le marché pour aider les artistes, les producteurs de contenu, les écrivains, les acteurs, les auteurs-compositeurs et les chanteurs canadiens?

Ms. McGuffin: Thank you for the question.

I'm just going to address the first part of your comments. We are very interested in working with production companies from around the world. My members travel around the world. We'll be going to the European film market with composers and with music publishers to find work and new projects. But many Canadian composers are hired by members of the CMPA on Canadian productions, so a strong Canadian production industry is very important to Canadian music publishers, songwriters and composers. While the global players are also very important, and we pay a lot of attention and see them as partners, a strong production industry in Canada telling Canadian stories is more likely to hire a Canadian composer, and that composer will not need to move to L.A. to get their work. That was the first point.

As in any negotiations, there have been good and bad relations with Canadian radio, Canadian television and their legacy work, but we have seen that Canadian content has built a very strong star system in Quebec and has built up many Canadians. We're now at the next phase. We want to work with our digital partners, and we want every company that comes into Canada to make an investment in Canada and not just extract value.

This is about going to the CRTC to find solutions that might be individual to each service. They might not be able to do things all the same, and that's fine. We need an act that is open to incentivize future players that enter the territory to engage with the creators and businesses in my industry and the broader creative industries to make sure we're stronger overall.

The Chair: Who pays more royalties to Canadian songwriters right now? Is it radio broadcasting platforms or streaming platforms?

Ms. McGuffin: It really depends on what kind of creator you are. As you heard from our friends from ADISQ, they are not getting a return in the same way they did from Canadian radio and television. In other cases, my companies have global platforms, and they are building out their businesses and creative projects around global plans. So it really depends on the individual company. The most important thing is to make sure our emerging creators and regional creators and companies are

Mme McGuffin : Merci de poser la question.

Je vais simplement répondre à la première partie de vos commentaires. Nous sommes très intéressés à travailler avec des sociétés de production du monde entier. Mes membres voyagent dans le monde entier. Nous allons nous rendre sur le marché du film européen avec des compositeurs et des éditeurs de musique pour trouver du travail et de nouveaux projets. Mais de nombreux compositeurs canadiens sont engagés par des membres de la Canadian Media Producers Association pour des productions canadiennes, de sorte qu'une industrie de la production canadienne forte est très importante pour les éditeurs de musique, les auteurs-compositeurs et les compositeurs canadiens. Même si les acteurs mondiaux sont également très importants, que nous leur accordons beaucoup d'attention et que nous les considérons comme des partenaires, une industrie de la production canadienne forte qui raconte des histoires canadiennes est plus susceptible d'engager un compositeur canadien, et ce compositeur n'aura pas besoin de déménager à Los Angeles pour obtenir son travail. C'était le premier point.

Comme dans toutes les négociations, il y a eu de bonnes et de mauvaises relations avec la radio canadienne, la télévision canadienne et leur travail traditionnel, mais nous avons vu que le contenu canadien a construit un système de vedettariat très fort au Québec et a permis à de nombreux Canadiens de se faire connaître. Nous en sommes maintenant à la prochaine étape. Nous voulons travailler avec nos partenaires numériques et nous voulons que chaque entreprise qui vient au Canada investisse au Canada et ne se contente pas d'en extraire de la valeur.

Il s'agit de s'adresser au CRTC pour trouver des solutions qui pourraient être individuelles à chaque service. Il ne pourra peut-être pas faire les choses de la même manière, et c'est très bien ainsi. Nous avons besoin d'une loi qui est ouverte pour inciter les futurs joueurs qui entrent sur le territoire à établir des liens avec les créateurs et les entreprises de mon industrie et des industries créatives en général pour s'assurer que nous sommes plus fort dans l'ensemble.

Le président : Qui paie le plus de redevances aux auteurs-compositeurs canadiens à l'heure actuelle? Est-ce que ce sont les plateformes de radiodiffusion ou les plateformes de diffusion en continu?

Mme McGuffin : Cela dépend vraiment du type de créateur que vous êtes. Comme vous l'avez entendu de la part de nos amis de l'ADISQ, ils n'obtiennent pas le même rendement que ce qu'ils recevaient de la radio et de la télévision canadiennes. Dans d'autres cas, mes entreprises ont des plateformes mondiales, et elles bâtissent leurs entreprises et leurs projets créatifs autour de plans mondiaux. Cela dépend donc vraiment de l'entreprise. Le plus important, c'est de veiller à ce que nos

kept strong and are built out so that they, too, can move on to global success like many of my members have.

The Chair: On behalf of the committee, I would like to thank both of you for being before us. We all appreciated your thoughts on Bill C-11 and you taking the time to be here. Thank you very much.

Colleagues, we will continue our deliberations tomorrow.

(The committee adjourned.)

créateurs émergents, nos créateurs régionaux et nos entreprises demeurent forts et se bâtissent de manière à ce qu'ils puissent, eux aussi, connaître le succès mondial, comme bon nombre de mes membres l'ont fait.

Le président : Au nom du comité, je tiens à vous remercier toutes les deux de votre présence. Nous avons tous aimé vos réflexions sur le projet de loi C-11 et le fait que vous ayez pris le temps d'être ici. Merci beaucoup.

Mesdames et messieurs, nous poursuivrons nos délibérations demain.

(La séance est levée.)
